

# SVENSK VÅÅR, ELDER SPRÅÅTSI MIIN, fråån båå siidå ååv åågi nerströöms saan 1955

från Karleby-, Nedervetiltrakte (uppdaterat 8/8 2010)

[elisabeth@nedervetil.fi](mailto:elisabeth@nedervetil.fi)

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/oola.html>

*Med betoning på första stavelsen  
orden uttalas precis som skrivet*

*är, heter, och låter och betyder enligt min mening, och är inte alltid  
och behöver inte vara med andras talesätt överensstämmande!  
jag svarar ej för missförstånd felaktigheter stavfel mm.*

*(suomenkielinen versioni on kotitekoinen, en vastaa virheistä ja väärinkäistyksistä ym.)*

mårne, ein mårn, 10 mårn, mårna

morgon

aamuu

flickå, ein flickå, flickona, 10 flickå, flickå miin, miin flickå =mycket betst. form

tyttö

bootsi, ein book, 10 book, böökre, böökre miin, miin böökre = mycket best.form

kirja

ja er, ja vaal, ja ha vaali

är, blir

minä olen minusta tulee, tuli

ja pa, tu pa, he pa, vi pa, ni pa , ti pa

bruka

tapana, miten sinulla on tapana

ja pa, ja bruuka, ja ha bruuka, hopa tu? tu pa'int

hur brukar du

on tapana

ja er, ja va, ja ha viri e. ja ha vaali, ja ha vee, ja va'int

olla, minä olen, olin

ja far, ja foor, ja ha firi e. ja ha fee

mennä, mennyt, menin

ja haar, ja ha haft, ja ha'hadd,el. ja ha havi

on oli. on ollut,

vaal. vaalt (ja vaal arg, ja vaalt glaad)

bli blev

esim suutun, ilahduin

e och ä uttalas som e eller som upi e=ë, alder ä, o=o, u=u,ü, sällan y som i yxa, å=å, dvs. allt söis e er skriiva

bork, borts, mjölk, mjöltsi, poik, poitsi, fisk, fistsi osv substantiv som slutar på k böjs ofta med - tsi

seng, sendji, sång, såndji, biirong, biirondji slutar med g böjs till - dji

stoor, stöör, stööst, stooran poik, grann, grannari, grannast, grannan poik,

braa, beter, best , braa'an flickå, roko,semer, semst, rokoan biil,

ti spring, springer, ja sprang, ja er springand, springase er roolit ( att springa är roligt)

kommer blir komber, kammar-kambar, värmer-vermber, dammar-dambar osv det som låter som mycket m blir ibland mb

ben blir bein, sten-stein, hel-heil, ren-rein, sen-sein (seinder-senare),

genus = ein,

klåkkå er eitt = kl.13,

Far ett! = hämta! Kan du faa ett? = Kan du hämta? Tu far eitt = Du åker kl. 13

aader	andra	muut
aaleiss	annorlunda	erillainen
aalnakkå	almanacka	allakka
agg siidå	avigsidan	nurja puoli
aiså, aisona	skakel	aisat
akodeer	beställa arbetskraft	tilata työvoimma
alamoodi	nerstämd	allapäin
alder	aldrig	ei koskaan
alibess, -e	fästing	punkki
aliblämstre	älggräs	mesiangervo
ampper	häftig, hetlehrad	äkkipikainen
an, on	han, man, hon	hän
ana, he eint ana tvåå grader	bara	vain
andteppå	svårt att andas	raskas hengitys
anger, ja angrar me	ångra	kaduta minua kaduttaa
angerbyitt	ångerfylld	kaduttaa
anstalt, he vaalt stoor anstalt, kålkå anstalt	sak, det blev en stor sak om det	asia siitä tehtiin iso asia
anstalt, va anstaltar du påå mee	va håller du på med	tehdä, mitä teet
antiid	vid annan tidpunkt	muina aikana
antrengd	flåsig	hengästänyt
arbeitsam	duktig, tung, förorsakar arbete	ahkera, työllistää, raskas ihm.
argona, han foor i argona	i ilskan	vihoissa, lähti vihoissaan
assit, få för assit, halv assit, assit å int naa, asitas assi lite, gratis, billigt, just inget	auktion	vähän, ilmatteeksi, halvalla, ei juuri mitään
avisjoon	far iväg	huutokauppa
bad ååv	efter varandra	mene
baket varaader	bak efter	peräkkäin
bakett	där backen börjar	jälkeen
bakksbråte	avsides	missä mäki alkaa
bakom allt veeldjoort	avsides	syryssä
bakom takana	barfota	syryssä
bara föötre	kläder som inte täcker, räcker	paljain jaloin
bara lande, millan lande	barberare	vaatteet jotka ei ylety, paljas iho
barbeerarsjappe	kavaj innerficka	parturi
barmfikkå, brustfikkå	att vagga	pikkutakin sisätasku
bau bauar		tuudittaa

bedi o oobedi  
 bedi om  
 beiss, beisser, beiss du struuk  
 beitä  
 bekla, bekla i veedre  
 beklas  
 bekå, bekona, kott, kotta  
 berg se bergar se  
 bergand, ja vaal int bergand  
 beriveetå  
 bess, besse  
 besshoostå  
 besunli  
 biilstall, -e  
 biirong  
 bild, bilda  
 birsse, pl.birssa  
 bistjeeli  
 bitå, myggbitå  
 bjerg, bjerji  
 bjerj bjertsj  
 bjerjkvede,(bjertsj) alivede,  
 blako  
 bleder henkk  
 bleimå, bleimona  
 bliidå  
 bliister  
 bliister skviirå  
 bloomå, bloomona, 7 bloomå  
 bluus  
 blååskrått  
 blöit, i blöitå  
 blööt  
 blööt, blöötan måsa, pikk om peerona er blööt  
 blöötå,  
 bobbå, bobbona

bjuden och objuden  
 be om förlåtelse  
 be om, vill du ha stryk  
 avslag  
 ben, sprattla med benen i luften  
 oturas  
 tallkott, grankott  
 grimasera  
 klarar sig  
 bärmjolk  
 bagge  
 torr hosta  
 speciellt  
 garage  
 byrå  
 foto  
 taxi  
 beskedlig  
 bett, myggbett  
 berg  
 björk  
 björk,- alved  
 blek, färglös  
 yrväder (maskulin)  
 blåsa, blemma, skavsår  
 töväder, blidväder  
 vissla  
 magsjuka  
 blommor  
 blus, jacka  
  
 blötlägga, satsa  
 mjuk  
 våt, mjuk, är potatisen färdiga  
 mogen hjortron  
 bakterie, bacill

kutsuttu ja ei kutsuttu  
 pyytää anteeksi  
 pyytää, tahdotko selkään  
 rukkaset tanseissa  
 jalat, jalat ilmassa  
 epäonni  
 männyn käpy, kuusen käpy  
 ilmeitä  
 tulla toimeen henkisesti  
 marjamaito  
 pässi  
 kuiva yskä  
 erikoisesti  
 autotalli  
 piirunki  
 kuva  
 taksi  
 hyvä ihminen ok  
 purema, hyttysen purema  
 vuori (maastossa)  
 koivu  
 koivu leppähalkoja,  
 vaalea väritön  
 pyryllinen mieshenk.  
 vesirakko  
 suojasää  
 viheltää  
 ripuli  
 kukkia  
 pusero, lyhyt ulkotakki  
  
 liota, satsata,panna likoon rahaa  
 pehmeä  
 märkä, pehmeä suo, onko perunat kypsät  
 kypsä lakka  
 pöpö

bofette	serveringsutrymme på tex uf	tarjoilutilat esim nuorisoseuralla
boijin	böjd	kaareva
bokk, bokkar	skuffa	työntää, pukata
bokklå, ja ha fååji ein bokklå i hövå, bokklåan biil	bula, en bula i huvudet	olen saannut kuhmun päähän, lommuinen auto
bokå,	hörn, bås	nurkka, oma paikka
bolderveedre, åskveedre	åska	ukkosilma
bonkkå	dum i huvudet	tyhmä
booda, maatbooda, ja far ti boode -a	butik	kauppa
boole, stoola, såffå, mattå golve, vedji, vegga, taatsi	bord, stol, soffa mm	pöytä, tuoli
borikoddå	ko som kalvar	lehmä joka lehmii
borrå, borrå hååre	håret i oreda	sotkuinen tukka
bortsi, låtsi, kårtsi	burk, lock, kork	purkki, kansi korkki
boskå, boskona, båskå, båskona	buske	pensas pensaat
boss på, bosa på	atack! atackera hund kommando	kimppuun, (koirakäsky)
bossi, bossian flickå	vacker	komea
bossit djoort	bra jobbat	hyvin tehty
botka	finka	poliisin putka?
botn mjölk, bokn mjölk böös tå an siilar fiile	fil behövs då man gör fil,	viiliä tarvitaan kun viiliä tehdään
brama	skryta, höja uppå	kehua
brandstaka	eldgaffel	tulityökalu
brandstalle	brandstation	paloasema
brass, brassar	leka vilt	villit leikit
breiver	bredvid	vieressä
brekas	gå itu	haljeta
brekå, vaal i brekå	svårighet, råka i svårigheter	vaikeus, joutua vaikeuksiin
brest til å skratt	skratta plötsligt	purskahtaa nauruun
brest, ja brestar ein sööm i söömase miin	spretta, spretta upp vid sömnad	purkaa saumaa
brikka foote	stigit snett	jalka, astua vinosti
brisen, brisna	surna till om mjölk	maito pilaantumassa
Brita moster	Moster Brita	Brita täti
bronnslåtsi	lock till brunn	kaivon kansi
brooe	trappa vid ytterdörren	ulko-oven rappuset
bråta, bråtafoll	förkylning	vilustunut
bråått	bråttom	kiire
bröusk å hoost, bröuskar å hoostar	hostar	yskii
bröö skotå	brödspade	leipäykkääjä

bröobakst, gottabakst  
 bugg, bugger  
 buijå, buijona  
 buri  
 bussmale  
 buttå  
 buulå  
 buuse  
 buusestjitle  
 byiss, vaa ti byiss  
 byissboo  
 båd, både  
 bågasåiji  
 båiss  
 bålflugå  
 båra  
 bårtpila  
 bårtrådda  
 båse  
 båskå, vidibåskå  
 båsåt  
 båån, bååne , bååna  
 båånfååase  
 båånkonamaate  
 böitil, böitila  
 böuk, böukå  
 böul, böular  
 böxona  
 böxskalma, glasöögånskalma  
 böölå  
 bööss  
 bööv, bööver  
 dagakaar  
 dagatetsi, sengtetsi  
 deiji  
 dill

bröd deg, bullabak  
 reparera, laga, bygger  
 främling, ar  
 börja  
 bessman, handvåg  
 burk  
 bula  
 fan  
 helvete  
 övernatta hos pojk el flickvännen  
 en från byn  
 bud ( ärende, pengar)  
 bågsåg  
 högmodig  
 bålfluga  
 gråva  
 bortklemad  
 bortblandad  
 halm  
 buske  
 rörigt  
 barn  
 förlossning  
 gåva åt nyfödd  
 sten  
 böka, bökig  
 gråter  
 byxor  
 byxben  
 höhop, lass  
 behöves  
 behöva  
 arbetare  
 sängtäcke  
 deg  
 hitta på

leipätaikina, pullataikina  
 korjata, rakentaa  
 tuntemattomat  
 aloittaa  
 käsivaaka, vanhanajan  
 purkki  
 kuhmu  
 piru  
 helevetti  
 riolla, yöpyä rakkaan luona  
 kyläläinen  
 viesti, tarjous  
 pokasaha  
 koppavainen  
 raatoskärpänen  
 kaivata  
 poispilattu  
 sekaisin  
 olki  
 pensas, pajupensas  
 sekamelska  
 lapsi  
 synnytys  
 syntyneelle lahja  
 kivi  
 tonkia  
 itkeä  
 housut  
 housunlahkeet, lasin sangat  
 heinäkasa, taakka  
 tarvita  
 tarvita  
 työntekijä  
 päiväpeite  
 taikina  
 keksitty tarina

djeele, djeelå  
djeiting, djeitisböllå  
djekklegg, djekk  
djeld, djeldar  
djera, djoort, djerin!, djerin int, djerinint in söis!  
djesbå, djesbåsfoltsi  
djevakorg, djevakorji  
djill, ja djillar int e  
djindjeele  
djirå, djiråan ein  
djita  
djuölp, djuölpar  
djytispiik  
djööm, djöömber  
dombel  
donsin  
dontt ii, donttar ii  
donttar å såver  
dонтtona, foll å donttona. foll å faan  
dонтtå ,dонтtona  
dootrå  
dorrå  
dovin  
draa, droo , dreiji, jer er draagåt  
drall, drallar på paitå  
drega, dregar, bååte dregar  
driistä  
druu  
druuft, druuft heim, druuft ett de  
dryyss, dryyssta läng  
dråkn, dråkna, drunkn..  
dråpuna, dråpaflaskå  
dung piirom  
dungfalle, tu er lååg i dungfalle  
dunghoop  
duud å oodduud

äng, åker  
geting, getingbo  
håna  
kastrerar  
göra, gör! gör inte! gör in intel! gör int så  
bröllop b.gäste  
matkorg  
duger, det duger int åt mig  
läsförhör  
snål, girig  
vara tvungen  
uppkastning,kräks  
käringspigg  
gömma  
tappa ihop stockar  
unken  
skuffa i, övertala  
sover på morgonen -  
upptåg  
gupp  
dotter  
yr i huvudet, darrig  
styv, domnad, trött balndning  
dra drag  
söla ner  
driva, driver med vinden  
våghalsig  
tidsödande  
längta, hem längtan, längtar efter dig  
dröja, drögde läng  
drunkna  
medicin  
asfull  
fallhöjd i utedass,du har korta ben  
gödselstack  
dygd o o

niitty, pelto  
ampiainen, ampiaisenpesä  
pilkata  
kuohita  
tehdä, tee , älä tee, älkää tehkö niin  
häät h.vieraat  
ruokakori  
kelvata, ei kelpaa minulle  
kinkerit  
ahne sairaalollisen ahne  
pakko  
oksentaa  
piikinen pikkukala  
piilottaa  
hirsia tapitetaan  
tunkkainen  
osua johonkin  
nukkuu aamulla -  
piruilua" +  
töyssy  
tytär  
päästään pyörällään  
horroksissa, jäykkä  
vetää, täällä vetää  
sotkea, esim paitaa ruualla  
tuulen viemä, vene menee tuulen mukaan  
huimapäinen  
aikaavievä  
ikävoidä, koti-ikävä, ikävä sinua  
viipyä, viipyi kauan  
hukkua  
lääke  
ympäri kännissä  
käymälän isuimesta alas mitta, sulla on lyhyet jalat  
lantakasa  
hyve ja pahe

duun, duune  
 duurar, he duurar  
 dyirbaar  
 dåga, dåger  
 dåklå, dåkel  
 dåktoor  
 dåoli  
 dårv, dårv till naan  
 dååme, dååmar  
 dååmfiri  
 döberhövä  
 döö, an döödd  
 eer, eere, erra  
 eerhinder, eerhindrar  
 eiji  
 eiji miin, eiji diin  
 ein mask, mastsi  
 ein möss, möse, mösa  
 einadeit, eindeira  
 eismen  
 eldar i hellå, veda hellå  
 elde, tend elde, legg elde å påå  
 elstikkona  
 endtree, ååv endtree  
 engkom  
 enne, inne  
 enntsa  
 ens ett  
 entter, entrar  
 ethand  
 etrett  
 ett, ett ja djer  
 ett, ja far ti ett  
 etthand, va på etthand  
 ettlååtå  
 ettmeddaan. förmeddaan

dygn  
 duggregnar  
 obetalbar om människa  
 duger  
 fumlig, fumla snubbla  
 läkare  
 duktig  
 slå, örfila upp någon  
 lukt  
 mist sin arom  
 dumbom  
 dö, han dog,  
 ärr  
 lägga märke till  
 egen  
 min egen, din egen  
 mask, masken  
 mus, möss  
 endera  
 ensam  
 eldar i kokspisen  
 sätt på belysning  
 tändstickorna  
 omöjlig person  
 speciellt  
 pannan  
 änka  
 vartefter  
 munhuggas  
 vartefter  
 efterrätt  
 att, att jag gör  
 efter, hämtar  
 försenad  
 ge efter  
 eftermiddag

vuorokausi  
 tihkuua  
 positiivinen ihminen  
 kelvata kelpaa  
 kompastua  
 lääkäri  
 hyvä  
 lyödä, antaa korvapuustin  
 haju  
 tuoksu on hävinnyt  
 pölkkypää  
 kuolla, hän kuoli  
 arpi  
 huomata  
 oma  
 minun oma, sinun oma  
 mato  
 hiiri  
 jompikumpi  
 yksin  
 tulta hellassa, puuhella  
 valot, sytytä valot  
 tilitkut  
 hankala ihminen  
 erityiset  
 otsa  
 leskirouva  
 sitä mukaan  
 väitellä  
 sitä mukaan  
 jälkiruoka  
 että, että teen  
 esim. haen sieltä  
 myöhässä  
 antaa periksi  
 iltapäivä, aamup.

ettrástji  
 faleer, he komber ti faleer, he falerar  
 fallde, stjoolsfallde  
 fammbrennd  
 fampp, famppar  
 famppis  
 far, ein far som feelas, maga fare  
 fasta, söök fasta  
 fatas int feila  
 fatibiviis  
 feberglaase  
 feel,feela, hara feela  
 feelas  
 feelå  
 feijin  
 feilar, va feilar te  
 fekn, feknar  
 fiissel  
 firi uur ruume  
 firi å viri ( far for firi - er var viri)  
 firrikisså  
 firrá  
 firrá på tråå  
 fisi, fisin, fisian ein  
 fisikántt  
 fjeel  
 fjeenndeil, ein tridindeil  
 flaat, vaal flaat,  
 flaka, flaka beta ti gaa  
 flase, flasar  
 fliinskallå, flintskallå  
 fliiså  
 flint fluuandes arg, blixtrandes arg  
 flint till naan  
 fliså, ha du iti flisågröite? ;)  
 floora

moderkaka å hinnor efter kalvning  
 stämmer inte  
 fáll, kjolfáll  
 bortklemad  
 krama  
 kramsas  
 kräxsjuka mm i omlopp  
 lagfart, anhålla om lagf.  
 många fel  
 löskrage  
 febertermometer  
 spår, märken, ärr, harspår  
 färdas  
 frisk  
 till sig, glad  
 vad fattas dig  
 bli fet  
 finslipa  
 urlad  
 farit och varit  
 snurra  
 fnurra, yr  
 relationsproblem  
 blek, feg  
 fegis  
 fjärde  
 fjärdedel, en tredjedel  
 platt, bli överraskad  
 lång väg att vandra  
 mjäll, flagnar  
 skallig  
 spån  
 arg, blixtrande arg, fly förbannad  
 smälla till någon  
 fnittrig  
 gödselränna

vasikoinnin jälkeiset "roskat"  
 ei täsmää, heittää  
 hameenhelma käännös?  
 poispilattu  
 halata  
 halailu  
 mahatauti ym liikkeellä  
 lainhuuto, hakea lainhuutoa  
 ei vikoja vailla  
 irtokaulus  
 lämpömittari  
 jäljet jäniksen jäljet, arpi  
 menossa  
 hyväkuntoinen  
 iloinen  
 mita sinua vaivaa  
 lihava, tulla lihavaksi  
 hiota  
 poissa pakoilta  
 mennyt ja ollut  
 hyrrä  
 sotku, päästä pyörällä  
 suhteet epäkunnossa  
 väritön, pelkuri  
 pelkuri  
 neljäs  
 neljäsosa, kolmasosa  
 litteä, yllättyä  
 pitkä kävelymatka  
 hilsettä, lohkoilee (maalista)  
 kalju  
 lastu  
 vihainen, räjähtää  
 läimäyttää lyödä  
 kikattaa  
 lanta ura navetassa

foktåt	fuktigt	kostea
foll	väl	kait,
follbanda	fet	lihava
foolandskape	ben	jalat
framdeils	framledes, i framtiden	tulevaisuudessa
freist, ti freist, ti fösöök	försöka	yrittää
fremand, er ti fremands, far ti fremands	gäster, gästar,	vieras, kylässä, kylään
friiare, bruude	pojkvän, flickvän	poika- tyttökaveri
friisk, maate er friisk, maatfrisk maatfriskan ein	för liite salt, god matlust	liian vähän suolaa, hyvin ruokahaluinen
fristar	retar	ärsyttää, kiusaa
fristar, he fristar	retar	houkuttelee, ärsyttää
fristelse	retsam, förargelse	ärsytys, ärsyke
fristsamm	retsam	ärsyttävää, kiusallinen
fröin	skör	hauras
fröudå	frodig	kukoistava
fu va, fu va hetå, vii he vii hetå	varför	miksi, miksi niin
fullhond	alkoholist	juoppo
fulltkakå, stoppa kakå, ganera kakå	gräddtårta	täytekakku
furifalls, vaa ti furifalls	ivågen vara ivågen för någon något	esteenä, olla edessä tai esteenä jollekin
furjåt	rörigt värre bråttom	kiireinen sekamelska
fusöök	att försöka	yrittää
fuul, vatåfuul, skoosfuul	fågel	lintu
fålatemppå	fölkonster	vasan temppuja
fåsturett, vara ti fåsturett	odbjuden till festen, kommer inte in	juhlaan kutsumaton, ulkopulella kuistissa
fönöud	nöjd	tyytyväinen
förkle	förklåde	esiliina
förrjuhelder	med det snarast	pikaisesti
förssiio	försiktig	varovainen
föuse	fåhus	navetta
föödå	mat	ruoka
föönå	fjolårs grås	viimevuoden ruohokasvu
föörast, er på sin föörast	på höjden	parhaimillaan
fööterända, hövådjeele	fotåndan huvudända i sängen	jalka-, pääpääty sängyissä
gaa å ligg, far å såva	gå och lägga dig!	mennä maata
gaandes, ja er gaandes	gående	kävellen,
gambelpoik, gambelpiigå	ungkarl, ungmö	vanhapoika, -piika

gliså, gliis, gliist me foltsi  
 gobbe å tjerndji (tjernjg)  
 gollkoddå  
 golltipå  
 gollå  
 gonnååda  
 goomane  
 gootil ti naa  
 gotta  
 gottadeiji  
 gottamaate  
 grann, grannt, grann veedre  
 greinpera  
 grene, julgrene  
 grepane  
 grevule  
 grevå  
 grobbå  
 gruusgreve  
 gruutå  
 gryynskorv  
 grååstjinn  
 gröitlisså  
 grömm, han var grömm  
 gusslååne  
 gålasparv  
 gåre  
 gårr  
 gåsa, gåsar ååv me  
 gåsatratt  
 gåålis, gååli  
 göukk, göutsi, göukka  
 göulå, gelin  
 haalin vatne  
 haamå, juså ein haamå  
 haask , haaskå

springa, gles, få mänskor  
 gubben o kärringen  
 nyckelpiga  
 gunstling  
 gullig  
 Gud den nådige  
 gommen  
 duga till något  
 bulla  
 bulladeg  
 bulla i kaffe som äts med sked  
 vackert  
 grenen (byxorna)  
 gran  
 handtag  
 begravning  
 gropig  
 grop  
 sandtag  
 näring  
 skorv  
 ekorre  
 extra knapphål i byxorna  
 stor, han var arg  
 mat  
 gulspurv  
 var  
 mycket  
 svettas, ångar  
 spiskupa, fläkt  
 färdig  
 gök, göken  
 galen  
 ljummen  
 skugga, som en skugga, spök  
 öda, slösaktig

rako, harva, vähän porukkaa  
 ukko akka  
 leppäkerttu  
 suosio  
 kultainen  
 Hyvä Jumala  
 kitalaki  
 tarpeeks hyvä  
 pullaa  
 pullataikina  
 pullaa kahvissa ja lusikalla syödään  
 kaunis, kaunista, kaunis ilma  
 haara (housuissa)  
 kuusi  
 sangon kahva  
 hautajaiset  
 kuoppainen  
 kuoppa  
 hiekka kuoppa (hiekanottoaikka)  
 ravinto  
 leväsiira  
 orava  
 extra napinreikä housuissa  
 iso, hän oli hyvin vihainen  
 ruoka, jumalan lahja  
 keltavarpunen"  
 mätä  
 paljon  
 hikoilla, höyryää  
 keittiötuuletin  
 valmis  
 käki  
 hullu  
 haalea vesi  
 varjo haamu  
 haaskata haaskavainen

haitt, he haittar int naa  
haj, hajar till, vaal haj  
haka, ja e haka på hitt  
halat, halkkåt  
halkå, vedahalkona  
halls, holssa, hollsta  
halshoggå  
halvannan  
halvassit  
hantslangare, slibrik, muurarslibrik  
haoskå, haoskåt  
harjakannå  
hastå  
he er int rooli helder  
heeft, jer er int e heeft  
heft in na liiti, heft, heftar, hefta  
heimfoltsi  
heimveers  
hekå  
hekå  
hemåni, hemåni stoor, braa, rokå, hemåni kålkåt  
herkkas i veeden, voi herkkas i veeden  
hersk, herskar  
herss, herssar, ti vaal herssa  
herstjin  
hervå  
hetane, i hitt hetane  
hetott  
hevi uur se, han heuvdd uur se toko öödiheita  
hidee, hitee  
hidinandes  
hinns uur öörona  
hirv, hirvar  
hison, hisan  
hiss, hiss stöula, hitt stöule e retå  
hitt, dehee

det gör inget  
förvånad, förvånas, bli förvånad  
hake, det här kan jag  
halt  
klabb  
hålls, hållits  
sår under tå  
en och en halv  
int just någonting, nästan gratis  
medarbetare  
glupsk,  
taklagsfest  
snabb eldig  
inte konstigt heller  
gott, inte gott att vara  
sakta farten en anining  
de egna  
hemmavid  
haka  
haka  
ytters stor bra dålig mycket/hermskt  
voi voi  
talar högsvenska  
retas, att bli retad  
härsken  
härva garn  
värme, i denna värmen  
skynda på  
skälla nästan  
den där  
det där detdär  
lyfta  
kasta  
hon han (bestämnd form)  
dessa  
denna, detta

ei haittaa  
hämmästyä  
haka, tätä osaan!  
liukasta  
halko  
pysyä., pysynyt  
haava varpaan alapuolella  
puolitoista  
vähän, meilkein ilmatteeksi  
hantslangari  
ahnas  
harjakaiset  
nopea, äkkipikainen  
ei ihme kään  
hääviä  
hiljennä vauhtia vähän  
omaiset  
kotosalla  
leuka  
leuka  
erittäin iso, hyvä, huono, paljon/kolkkoota  
voi sentään  
puhua kirjakieltä ruotsia  
kiusata, tulla kiusatuksi  
vanha rasva on  
vyyhti  
lämpö, tässä lämmössä  
hätytellä  
haukkua melkein  
tuot  
totanoin  
nostaa korvista  
heittää  
hänet f, m,  
nämä  
tämä!

hitt, hitt veiji, hittar du veiji  
 hoikk, hoikkar  
 hoil, hoilar  
 hoim, hoimar  
 hoisk, hoiskar, hoisk ååv de na liiti  
 hokan  
 hokka, foor i hokka  
 holl  
 homlå, hombelboo  
 honss, honssar, honsså, vaal honssa  
 horttå, nå horttå  
 horvil, ta ein horvil  
 hotel, hotlar  
 hottå, hottåan ein, int na hottå  
 hovitt, hovittar  
 hull ondan  
 hull ondan  
 hull åpp baket de  
 hunskpappe  
 hunstjå  
 hymi  
 hyyd, hyyder  
 håka,  
 håker  
 håksa  
 håpel, håpplå, tala assit  
 håra  
 hårs åm kårs  
 hårsmona  
 håsa  
 håsa, håsase, håsapetter  
 håsbond  
 håså, håsåan ein  
 höidjeele, höidjelstiide  
 höidjera, höidjer, höidjeelstiide  
 höiledå

denhär, denhär vägen, hittar du vägen  
 kalla på någon  
 vila, vilar, tar en paus  
 svindel  
 damma av dig skräp  
 vilken  
 i spillo  
 små  
 humla, hummelbo  
 slarvig slarvar, bli jagad  
 de är klart det hur annars  
 sup  
 slösar  
 dålig, inte dålig  
 lust  
 gömma, städa bort  
 byta rent på barn  
 städ upp efter dig  
 vc papper  
 utedass  
 dra ihop vid sömnad  
 vatten som fryser till  
 lägga märke till  
 skratta ljudligt  
 mena, ämna  
 prata strunt  
 tala opassliga  
 huller om buller  
 mjölkört  
 stressa  
 skynda, skyndsamt  
 husbonde  
 stressad  
 höbärgning höbärgningstid  
 höbärga  
 lada

tämä, tämä tie, löydätkö tien  
 huutaa jonkun luokseen  
 huilata  
 huimata  
 pyyhkiä roskat pois, huitoa  
 kumpi  
 mennä hukkaan, ylijäämä  
 pihi  
 kimalainen, kimalaisenpesä  
 huolimaton, ihmistää hetutetaan  
 tottakai  
 ryyppy, ota r.  
 tuhlata, tuhlaa  
 huono, melko hyvä  
 huvita  
 piillottaa, siivota pois  
 vaihtaa vappaa  
 korjaa jälkesi  
 vc paperia  
 käymälä  
 kaventaa ommellen  
 vesi joka jäätyy, hyytyy  
 huomata  
 äänekäs nauru ei hyvä  
 meinata  
 puhua joutavia  
 puhua sopimattomia  
 sikin sokin  
 horsma  
 hosuta  
 pitää kiirettä, kiiru, kiireinen  
 isäntä  
 stressantunut  
 heinänteko -otto -aika  
 heinänteko  
 heinälato

höule, oosthöule  
 hōurā, hōurāt, hōurar  
 hōust, hōustar  
 hōut hōutar, hōutand veedre  
 hōvā  
 hōvādjeele, fōöterända  
 i heel, fruus i heel  
 iikalv  
 iilaka kōte  
 iilakabuttā  
 iilakaheite, iilakaheita  
 iiss, iiss int  
 ilaag  
 ilder  
 ilder o iilaka  
 ill fö liiti  
 ill redd  
 ill uut  
 illfaanas  
 illuut  
 illvara, ja tukker int naaleiss illvara fast ni far  
 ilmestsi  
 ilsk  
 indrantarjona  
 inran gumi, gomi  
 int all ruuma varm på skolla  
 int jiri veeden, int jirigonantin  
 jaagu, jougu  
 jaan, jaanifråån, taan taanifråån  
 jankott, jankottase  
 jata  
 jeer, jer  
 jenkkā, jenkk, he ska jenkkas  
 jer ett  
 jodiseer  
 jontt, jonttar

hyvel, osth.  
 ånga  
 smaksätta  
 badda ruva, varmt och fuktigt väder  
 huvud  
 huvudändan, fotändan i sängen  
 ihjäl, frysa ihjäl  
 dräktig ko  
 dött kött i sår  
 elak person ( ofta om barn)  
 elakheter  
 låt bli  
 tillsammans  
 irriterad  
 lättretlig och elak  
 allt för lite  
 befara det värsta  
 illa ut, ledsen  
 misstänka  
 skamsen  
 ta illa upp, jag tar inte alls illa upp  
 små knott?  
 ilsken  
 innanmäte, tarmar mm  
 innerslang  
 dum i huvud  
 aldrig  
 ja, javisst  
 här, härifråån, där därifrån  
 gå på  
 kö, rad  
 här  
 kinkig, justera  
 nuförtiden  
 fundera i tal  
 stöta ner

höylä, juustohöylä  
 höyry, höyryää  
 hōustätä  
 hautoa  
 pää  
 sängyssä "päänpuoli", jalkapää  
 kuolla, kuolla kylmästä  
 kantava lehmä  
 huonosti parantuva haava  
 hankala ihminen --  
 ilkeys, ilkeyksiä  
 anna olla, älä viitti  
 yhdessä  
 ärsyyntynyt  
 ärsyyntynyt ja ilkeä  
 liian vähän  
 aavistaa pahinta  
 pahassa paikassa, surullinen  
 epäillä  
 nolotta  
 pahastua, en pastu vaikka meette  
 mäkäräisiä??  
 vihainen  
 elimistö  
 sisäkumi pyörässä  
 iq niin ja näin  
 ei koskaan  
 kyllä  
 täällä, täältä, sieltä  
 jankuttaa  
 jono  
 tässä  
 hankala, säätää, virittää  
 nykyään  
 puhepohdiskelu  
 juntata

joon, te vaint mang joon	hjon, person, där var inte många	henkilö, ei ollut monta henkilöä
jorrå	mysig	kiva
jul lundå	julaktig	jouluinen
juns, junsar	putsa	puhdistaa
juså	såsom	niinkuin
juu, ti juu juuer	att ljugat	valehdella
juure	juver	utaret
juveel, rittian juveel	"ljushuvud" -	Älypää --
jåns, i jåns	nyss	äskén
jånå	kö	jono
jåotava, jåotavaheita	onödigheter	joutavia
jåmtrå, jåmtrar	idisslar	märehtiä
jöutas, he jöutas	arbetsamt	käy työnteosta
jöutis	idas öda?	raaskia rahallinen.
jöutis, ja jöutis int	noga (pengar)	raaskia, en raaski (raha)
kaal, kaale	mudd	resoori hihassa, varsi sukassa
kaffipårå	kaffesump	kahviporo
kaip, kaipar	saknar	kaivata, kaipaán
kalikkå	pojkvån	poikakaveri
kalisa, lang kalisa	kalsonger	kalssarit
kalist, kalistar	skramla	metelöidä
kammsbrö, kammsteitsi	blodbröd, blodbrödsoppa	verileipä, verileipä pata
kaole, bröökaole	kavel, brödkavel	kaulin
kapel ,kaplar	skrammla	metelöidä
kapol	kepp	kapula
kapptjöörå	travtävling	ravit
kast se ein stånd, leks neer ein stånd	vila en stund liggande	levätä hetken maaten
kastkveen	sådesrensare	viljaerottelija
kata åkoll	avverka	kaata puita
kattgrevul	fest som blev liten	juhlista tuli pienet, kissanristijäiset
kaveer	skryta	kehua
kavjå, kavjona, neer me kavjona	hästhov, "ner med fötterna"	hevosenjalka, "jalat alas"
kepel keplar	springa	juosta
kiero	krokig	kiero
kilist	klinga, ringa upp ngn	kilisee, soitta jollekin
klaka, klakåt	isigt	jäinen tienapinta

klanå, skuumamjölck	skummjölck	rasvaton maito
klappagröite	klappgröt	vispipuuro
kleen	svag	heikko
kliiar, kliiå	kliar, klåda	kutisee
kling iise	isigt	jäätä tiellä esim.
klinkkar	haltar	linkuttaa
klinkkå, klinkkå på toppdöre	dörrhake	ovenhaka käymälässä
klodd å juu, kloddar å juuer	ljuger	valehdella
klontt	hop, knöl	klöntti, kuhmu
kluu, ti kluu, kluuer vede	klyva ved	pilkkoa puita
kluut, ti kluut, kluutar	skura	pestä lattiaa esim
kluutvååt	dyblöt	läpimärkä
kluutå,	trasa,	rätti,
klåsså, klåssåt, klåsså fööre	sörjigt, vått, blött	soraista märkä keli
klått, klått ner, klåttå, klåttåt	smutsa ner	sotkea
klöijas	kliar	kutisee
klöue klöua	klor	kynsi, (myös eläimillä)
klöurukkare	kotknackkare	jäsenkorjaaja
knaddil	liten pojke	pieni poika
knapp, knappan ein	effektiv bra	etevä
knapre	småsaker	jotain pientä tavaraa
knara, knarå, knaroan dörr	knarr, knarrig	mariseva, nitisevä oveen saranat pitää äänt
knasa	könsumgänge	seksuaalinen kanssakäyminen
kneesnåld	knäskål	polvlumpio
kneesviika	knävecken	"polven koukistajat"
kniid knider kniidare	massera	hierota
kniidå, gniidå	snål	säästäväinen
kniive gaffile å stjeede	kniv gaffel	veitsi haarukka..
kniss, kniss int	nöta gnida, sitta orolig	kuluttaa, hioa, istua rauhottomasti
knutträ hååre	lockig	kihara esim tukka
knyiss, knyiss naa	såga, något	sano, jotain
knypil, lillan knypil	upphöjning	kyhmy
knyylå	fotknöl	vaivasen varvas
knåpp ååv	dö	kuolla
knöus	backe	mäki
knöölå, knöölå hååre	lockig, bucklig	kihara, kuhmoinen

koddlallå, koddskååne	koskit	lehmänpaska
koddå, koddona	ko	lehmä
kombre, bjerkkombre	frön av björkhängen	koivun siemenieä
kori, haa kori påå	disciplin, ha ordning på	kuri, pitää kurissa
korrå	förargad	lievästi vihainen
korvstabba	korv, ouppskivad	makkaraa, viipalematonta
kosssja	ligg, (kommando åt hund)	paikalla (käsky koiralle)
kostji	kusken ( mjölkbil)	kuski (maitoauto)
kotol, kotole, kotola, kotola å peerona	siklöja	muikku
krank, krankkåt	mygg, myggrikt	hyttynen, paljon hyttysiä
kranntå	nogråknad	kranttu
kreka, kreker,	krypa	ryömiä
kremppå, kremppona	sjukdom	sairaus nimetön
krisning	dop	kastajaiset
kruklå, noo ha on vaali kruklå...	skadad, vad dålig hon blivit	loukkantunut, huonoon kuntoon hän on mennyt
krånglå	knepig, svår, lurig+ person	vaikea, kekseliäs+ihminen
kråppååskannå	taklagsöl	harjakaiset
kråsa	tokig	hullu ?
kråta, kråta ihoop,	nödlösning dra ihop	vetää yhteen pakolla?
krååkhakkona	utslag på fötter av vatten	vesiihottuma
krååká	kråka	varis
krååká, krååkona	skorv i näsan	räkåkovettumia nenässä
kråka	krypa	ryömiä
krök, krök de, kröker se	böja, böj dig, böja sig	kumartaa
kuådå	kåda	pihka
kvamn, kvamnar	inte få luft	tukehtua
kvarteere, nattskvarteer	natthårbåрге	yöpaikka
kvavåt, kvavåt å heitt ere åskveedre på kåmand?	kvavt	lämmin, kosteahko, happi vähässä ilma kesällä
kveene	kvarn	mylly
kveiss, i förrkveiss	i gårkväll, förrgårkväll	eilen illalla, toissa iltana
kveiss,i kveiss, förrkveiss, i måris, i gåårån mårne	i går kväll, förrgår kv.	eilen illalla, toissa iltana, aamulla, tois.
kvellsvaale	kvällsvard	illallinen
kvist, kviste	farsukvist	kuisti
kvita, tu kvitar int oole om e!	tala, du säger inte ett ord om det	puhua, ei sanaakaan saa tästä sanoa
kåittona	konster	temppuja -
kåljare	pålsmössa	karvalakki

kálkká stoor  
 kálkkát  
 kállá, tråå kállas  
 káltrå, káltrona, káltrase  
 káltter, kråta  
 kåma, kåmber  
 kåmood  
 kånil  
 kánttapåsa, kántta  
 kåpelstein  
 kåpplå, on a vaali så kåpplå naa halls int ennar i h.  
 kåprona, söök i kåprona diin  
 kåstveer  
 kåtti  
 kååká  
 kåål, kåålar  
 kåålband  
 köurå, köur uur  
 Köustar  
 Köustbuiji  
 laamapaitå  
 laga me uxe  
 lakona å peerona  
 lampå brinder  
 lana veiji  
 lang  
 lang belyysning  
 lang i maga, an vaal lang i maga me de hee  
 lang i öögona, vaal lang i öögona  
 lang kalisa, stekkå k.  
 langbande, hopp langbande  
 langbeinåkrank  
 larjá  
 lede, i t.ex koddhaga  
 ledåjoon  
 leegd, leegde

mycket stor  
 hemskt, mycket  
 bortblandad, tråd får snälör  
 oegentligheter  
 nödlösning  
 komma, kommer  
 tvättskåp kommod  
 häst  
 bära någon på ryggen  
 gatsten  
 tappa saker ur händerna  
 saker, sök bland dina saker  
 bekosta  
 förskott  
 kaffepannupphängare i öppen spis  
 vada vadar  
 pärlband  
 krokig, gråva ur  
 Kaustar  
 Kaustby  
 undertröja av lama?  
 grovhuggen  
 stuvad lake  
 lampan lyser  
 sladda vägen  
 lång  
 fjärrljus  
 hungrig, hålls hungrig  
 smalt anikte, bli överraskad  
 långkalsonger  
 hoppa hopprep (lek för många)  
 harkrank  
 lervälling  
 grind i kohagen  
 den som är inne i ladan och arbetar  
 lågland

hyvin iso  
 kauhiaa, paljon  
 sekoilu, lanka mee sotkuun  
 sekasotku ei veden pitävää touhua  
 keksitty tapa  
 tulee  
 pesukaappi vanhanaik.  
 hevonen  
 kantaa jotakuta selällä  
 katukivet pyöreät  
 pudotta tahtomatta tavaroita  
 tavarat, etsi tavaroittesi läpi  
 maksaa  
 ennakko  
 kahvipannun"varsi" avotakassa  
 kahlata  
 helminauha  
 mutkikas, kaivata "kuoppa"  
 Kaustari  
 Kaustinen  
 aluspaita n.  
 kirveellä tehty  
 madetta ja  
 lamppu palaa  
 lanata tietä?  
 pitkä  
 pitkät valot  
 nälkä, pysyy nälkäisenä  
 kapeat kasvot, hämmästyä  
 pitkät alushousut  
 hyppiä pitkänarua (leikki monelle)  
 jättihyttynen  
 rapavelli  
 lehmäaitauksen aukko  
 latoihminen, joka on ladon sisällä työssä  
 alamaa

lees dörrna, låås dörna  
 legg vaa, let vaa  
 legg åpp kaffi!  
 leidå, få leidå  
 leirstempila, leirgrese  
 leissam, leissaman ein  
 leissn, leissnas  
 lektris hellå  
 lektris å påå  
 lemin, ja er lemin  
 lena fööre  
 lenat  
 let vaa, legg vaa  
 ligå  
 ligåsåår  
 liide, vägaliide, bakksliide, takaliide  
 liillitå  
 liisåår  
 liivruume  
 liivs,fått naa ti liivs  
 liivstandji  
 liljå, liljona  
 likviid  
 lill, allt saan lill  
 lill, lillan biil (stooran biil)  
 lillkosiin, stoorkosiin, kosina  
 lilltongå  
 limå, sleimå  
 lind, slefft i lind  
 lindå, lindona, slefft i lind  
 lippå, lipp siika  
 lissmeddaan  
 lodding  
 lodå  
 loijin  
 loiska

regla dörren  
 låt bli  
 koka kaffe  
 utled  
 svinmålla  
 usel typ  
 tröttna  
 elspis  
 sätt på belysning  
 sjuka muskler  
 bra glid  
 halt  
 låt bli  
 plats där ngn sovit tex i gråset  
 liggsår  
 sluttning, vägren, backssluttning  
 äter lite  
 öm i musklerna efter lie arbeten  
 midja  
 mat, har du fått ngn mat  
 ledstång  
 rallarros, duntrav  
 lön  
 från barndomen allt  
 liten  
 småkusin, kusiin  
 gommsegel  
 slemmig  
 igenväxt  
 äng, ängar, vuxit igen  
 håv, ta sik med håv  
 matfläck på skjortan  
 småfågel  
 luddig  
 ljum  
 vägren, slännt

ovet lukkoon  
 anna olla  
 keitä kahvia!  
 kyllästynyt  
 rikkaruoho  
 vaikea tyyppi  
 kyllästyä  
 sähköhella  
 valot, sytytä valot  
 lihaskipua harjoitusten jälk.  
 hyvä hiihtokeli  
 liukasta  
 anna olla  
 yöpymisjälki mikä näkyy maastossa  
 makuhaava?  
 rinne, tienpenger, mäenrinne  
 syö vähän  
 lihaskipua viikatetyön jälkeen  
 vyötäröläski , mahat  
 oletko saanut syötävää  
 kaide  
 horsma,  
 palkka  
 lapsesta saakka  
 pieni p. auto - iso auto  
 pikku- isoserkku, serkut  
 pikkukieli? ( roikkuu takana suussa )  
 limainen  
 kasvannut umpeen  
 niitty. -jä, kasvannut umpeen  
 haavi,  
 ruokasotku paidassa"  
 pikkulintu  
 karvainen ja pehmyt  
 haalea  
 tien luiska?

lokå, luukå  
long vååt  
loo, ja taar ein lillan loo, lill looe  
looe, stjinnlooe  
luftas  
lukka, lukkat  
luktona, luftona  
luttså  
luukå, lokå  
luunar, he ha luuna  
lyiss påå, lyiss på he  
låftar goo  
låftar av skååndååme  
låkk vååt  
låkk, låkknete  
låma klabbe  
låme  
låss, låss nu  
låte  
låtsi  
lååfoodre, lang lååfoodre  
lägg, laa, liti  
lökn, fiile löknar  
löud, löuda  
löup, he löuper braa  
löös å lidå  
lööstendre, mjölk-tendre bröötendre  
maatfrisk, maatfriskan ein  
maga fare  
maga paitå  
magafirrå  
magaknappe  
makas  
makt, he gaar int me makt  
malt, maltar, ja maltar int kåma  
marr, marrase

lucka  
genom blöt  
sväng, liten sväng, lite svängutrymme  
ludd  
ta sluut  
trevligt roligt  
framljus  
mask, vid stickning handarbete  
lucka  
mojnar, vinden har mojnat  
lyssna  
doftar  
luktar skit  
genom blöt  
spindel, nät  
första biten av ett trä nerifrån  
rottdel av ett träd  
låssas  
fack  
lock  
kalsonger  
lägg, lade, lagt  
stelna, filen stelnar  
lögn  
fungera, löpa  
ledig  
protes, mjölk-, permanenta tänder  
god matlust, en med god matlust  
kräxsjuka  
mag hinnor  
kräxsjuka  
naveln  
flytt på dig  
tvång  
ge sig till tåls el. tid  
gå på

luukku  
likomärkä  
ympyrä, teen pienen kierroksen,  
nukka  
loppua  
hauska, -a  
auton valot  
silmutka  
luukku  
tuulesta, ei enää tuule niin  
kuunnella, kuuntele tota  
tuoksuu  
haisee pahalle  
likomärkä  
hämähäkki, -verkko  
puun ensim halko, juuri osa  
puun kantopää  
teeskennellä "yritä nyt"  
kansio  
kansi  
kalsarit  
panna,  
viilinteko, maidosta tulee viili??  
valhe  
kulkea  
vapaalla  
irto´-, maito, ja ? Hampaat  
ruokahalu, hyvin ruokahaluinen  
mahatauti  
vatsa paidat (elimistössä)  
vatsatauti  
napa  
siirry!  
ei vängällä  
antaa aikaa jollekin  
jankuttaa, marista

marr, ti ,marr marrå  
 mataleidå  
 matsji  
 mee veedre  
 meekaar  
 meer, va meerar du, meerar du fara  
 meere mee, meere me allt  
 meitspete  
 melakorv  
 minns, minnsta, ja haint minnsta (minssa)  
 misjoon  
 missbuitt  
 mitsilsmess  
 mjölkmane  
 mjölå  
 molit  
 moot veedre  
 morrå  
 morå, moras  
 motist, motistar  
 musså, vantta , såkkona  
 måitt, måittona  
 månona, månåskooa  
 måra, måra ååv, måra påå, mårar å gaar  
 måris kaffi  
 mårishalvnatte  
 mårisvaale, mårismaåle, kvellsvaale  
 mååg , mååji, vaa ti mååg  
 måågburjan  
 mååkare, måokare  
 mös, mösa  
 mössfellä  
 möule, möulå  
 naa, int naa  
 naa, naating,  
 naaında, naanında

gnälla gnällig  
 utan matlust  
 tuppen  
 medvind  
 medarbetare  
 mena, vad menar du, tänker du gå?  
 allt har sin gräns  
 metspö  
 trollslända  
 komma ihåg, kommit ihåg  
 uppgift  
 känna sig att inte var beaktad  
 mikaeli  
 utrymme för mjölk  
 fånig, dum  
 molnigt  
 motvind  
 butter  
 smulig, smulas  
 mumla  
 mössa  
 klaga klagomål  
 skidskor  
 pågående handling  
 morgonkaffe  
 tidigt tidigt om morgonen  
 morgonmål  
 måg, bo hos hustruns släkt  
 pojke som kanske blir måg  
 slägga  
 mus  
 musfälla  
 mögel, möjlig  
 alls, ingenting  
 någonting  
 några

marista mariseva  
 ruokahaluton  
 käymälä  
 myötätuuli  
 hantslangari  
 tarkoittaa, mitä tarkoitat, aiotko lähteä  
 määränsä kaikella  
 onkivapa  
 sudenkorento  
 muistaa, muistanut, en ole muistanut  
 tarkoitus  
 ei huomioitu, henkilöstä  
 mikaeli  
 maitovara  
 hupsu, tyhmä  
 pilvistä  
 vasta tuuli  
 muttrunen  
 murentua  
 mutistaa  
 myssy, vanttuut ja villasukat  
 moittia  
 hiihtokengät, monot  
 jotain menossa, elämästä sujuuhan se,  
 aamukahvit  
 aamuyö  
 aamiainen  
 vävyoika, asua vaimon suvun luona  
 vävynalku  
 moukari  
 hiiri  
 hiirenloukku  
 home, homessa  
 yhtään, ei yhtään  
 jotain  
 muutama

naaleiss	på något sätt	jotenkuten
naastans, naastans jeer i nejda	någonstans, n här omkring	jossain, tässä jossain lähettyvillä
nacksperrå	nack ?sjuka	niskakiu
nagelsperrå	nagelbandsproblem	kynnennauhaongelma
nappas, va nappis du mee	hålla på med	mitä teet
nappis mee naating	håller på med	tekee jotain
naranapp	vagel	närännäppy
narona, lyft dörna ååv narona	gångjärn, lyfta	saranat, nostaa oven saranoilta
narvskada	småså i huden, skinn kan ha märken från sår	pikku haavoja, nahoissa voi näkkyä arpeja
nattsdjeva	smörgås till natten	voileipä yöksi
nattspaitå	nattlinne	yöpaita
nava, nava brend	tumma , känna, känna på för mycket	kädellä tuntea, kuluu kun kädellä liikaa
navanskraft, -e	borr	käsipora
nedran monne, öuran monne	tänderna nertill, gommen	ala hampaat ylähampaat
nedran, nedran deile	nertill, undre delen	lahaalla, alaosa
neeting, neetinga	nejonöga	nahkiainen
neikk, neikkar	neka	kieltää
neppast enda	yttersa spetsen	uloin kärki
nervfeil, feil i nerva, få feil i nerva (=stressigt)	mental sjuk	hullu
nest, nest fast, ja nestar fast e	spika lätt, sy fast	kevyesti naulattu tai ommeltu
nest, nestning, nestar naan	mat färdkost	matkaeväät
netsin	naken	alastin
nett, sloppi nett ondan	med lite möda	päässyt vähällä
nidå, nyiji	nedan, ny måne	kuu laskussa , uusikuu
noffrå, noffrona, nområ, nomrona	nummer	numero
nokk, nokkar, ha nokka	somna	nukahtaa
noo drikker tu kaffi	får det vara kaffe	juo than kahvia
noolan östan sonnan o vestan vind	nordan	pohjois..
nopa, nopanmasin	klippa, hårklinningsmaskin	leikata tukkaa, tukanleikkauskone
noppå	hornlös ko	sarvaton lehmä, suomen lehmä
norrkå, norrkona	hörn, vrå	nurkka
norså, norsona	kläder	vaatteet
notist	döda, avliva	tappaa, nitistää
nottå, nottona	kläder	vaatteet
nyi, spliit nyi	splttter ny	uusi, upo uusi
nyivelle, nyivellas	återväxt av gräs	ruohon uusikasvu matalou.

nyypeerona å pikkalaka  
 nyyast å nyyast  
 nåla  
 nåla  
 nåppå, nåppona  
 nåådona  
 nååks, ja nååks int  
 nååt, nååta  
 oist, oiste, oista, draa oist  
 olltallona  
 omsakå  
 ondipaitå  
 onå , ennar  
 oobååklå  
 ooduud  
 oofeelå  
 oofreista  
 ooföhappandes  
 oogååli, halvgååli arbeite  
 oojuudd  
 ookaveera, ookaveera e best!  
 oolaga, he e oolaga ennu  
 oopara  
 oorada  
 ooskroti  
 ooslå, ooslona  
 oostkootsi  
 oosååras  
 ootrykks  
 ootålå, tålå, hon e tålåan ein  
 orakka, orakkona  
 pa, ja pa, ho pa tu, ja pa'int  
 paff  
 paff, ja vaalt paff, ja vaalt noo flaat!  
 paisk  
 paitå

färsk potatis o "dopp i kopp"  
 på nytt  
 göra bort sig  
 ledsen  
 utslag  
 guda gåva, nådegåva  
 nå ja når inte  
 vrå, hörn o vrån  
 drag, långrev  
 ullsockkor  
 blanda korten på nytt  
 undertröija  
 honom , henne  
 klumpig  
 odygd  
 krympling  
 oprövat  
 plötsligt  
 halvfärdig  
 utan att ljuga  
 utan att skryta, bästa tt inte skryta  
 ogjort,  
 omaka handskar  
 långsam  
 utan att skryta  
 oxeltand  
 ostvälling  
 inflammerat sår  
 obekvä m känsla  
 otålig, fryser-lätt, hon är hårdig, stark  
 ackord uppdrag  
 brukar  
 papp  
 häpen  
 ta i hand å hälsa  
 tröija

uusia perunoita ja "ruohosipulivoivesi"  
 uudestaan  
 nolata  
 allapäin, hiljainen  
 ihottumaa  
 jumalan lahjat  
 ylettyä, en ylety  
 nurkka , kolkka  
 uistin, pitkää siimaa  
 villasukat  
 sekoita uudestaan kortit  
 aluspaita  
 hänet m. f  
 kömpelö  
 pahe  
 vammainen  
 ei kokeiltu  
 yhtäkkiä  
 puolivalmis  
 valehtelematta  
 kehumatta, parasta olla kehumatta  
 tekemättä  
 parittomat  
 hidas  
 kehumatta hyvä  
 takahammas  
 juustovelli  
 tulehtunut haava  
 paha olla  
 hätäköivä, arka- kestävä, tarkenee  
 urakka  
 tapana, minä t. , miten sinulla on t., ei tapana  
 pahvi  
 yllättyä,  
 käsi päivää  
 paita

paj  
 pakkå  
 pakått, pakkå  
 pall, pallar i vattne  
 palttona  
 palttå  
 papeljott, -a  
 passli, han va passlian ein,  
 patas  
 patas, patå  
 patent, he e noo patent he  
 patenta på stjiidre  
 patentkork, patentkorttsi  
 peed å kapp, spring å kapp  
 peede, peedar, peedase er roolit  
 peedspool, peedspoola  
 peerå aale  
 peerå, löötsi,  
 peerågröite  
 peeråhara, få el.ta peeråhara  
 peerånava  
 peeråskafta  
 peeråtaa'an tiide  
 peivott  
 penis stark  
 penis, laga ti penis  
 peplå, peplona  
 pepå  
 perss, perssar mee naa, perssase  
 pertt, perttar  
 perttå, perttak, perttaatsi, pertthöule  
 picklå, piklåt stjöött  
 pidråkoorta, ti pider  
 pihist  
 pirom  
 piiskan paavo 21/12

smeka  
 ett måste  
 tvinga, måste  
 leker i vattnet  
 kläder, ofta dåliga kl.  
 paliteu  
 hårspolar  
 hygglig  
 stocka igen  
 stopp i, uppdämning  
 just precis!  
 bindning  
 kapsyl på flaska  
 cykeltävling  
 cykel, cyklar, att cykla är roligt  
 cykeleker

potatis, lök  
 potatismos  
 färdigt gräftat, all potats är uppe  
 lyrlös  
 potatisblasten  
 potatisupptagnigstid  
 himla sig  
 rik  
 sälja  
 smått torkat  
 smulig mjölmassa  
 stress, stressar med  
 retar  
 pärtå, spåntak  
 petig, tar åt sig lätt  
 kortlek, att spela pidroa  
 snåla  
 berusad  
 21.dec

hyväillä  
 pakko  
 pakottaa, vängällä  
 vesi leikkiä  
 vaatteet, usein huonot. v  
 paltto?  
 hiusrullat  
 mukava  
 ummettua  
 patautua, pato  
 justiinsa  
 hiihtokengän "pidike"??  
 pullon korkki (pullosta kiinni oleva)  
 pyöräkilpailu, kilpajuoksu  
 pyörä, pyöräillä, pyöräily on hauskaa  
 pyöränpinna puola??

peruna  
 perunamoossi  
 perunat on kuokittu  
 ei saa kiinni palloa  
 perunanvarret  
 perunanottoaika  
 päivitellä  
 rahakas  
 myydä  
 kuiva muona  
 muruinen jauhomassa  
 stressi, stressata, stressailu  
 päästä ottaa  
 päre, ja pärekatto  
 pikkumainen, loukkaantuu helposti  
 korttipakka, pelata pidroa  
 olla pihi  
 juovuksissa  
 piiskan paavo 21/12

pika, pika neer, pika ii e  
 pikk om peerona er blööt  
 pikk, he pikkar, ja vaalt pikka,  
 pikklå  
 pikklåt stjöitt  
 pikolill, pikoliiti  
 pila  
 pilong  
 pimbel  
 pimppel ii de, tu pimppla iii de  
 pimppel, pimpplå  
 pinglar,  
 pissanpoika  
 pissliste  
 pissmöur, pissmöursboe  
 pissnikå  
 pisstemmå  
 pissveskå  
 pitistjittå  
 pitrar i kroppe  
 pitre, he e noo pitre ii onå  
 pitå  
 pitå, har du na pitå  
 pitå, pitåbool, pitåfoltsi  
 pjaså, pjasar se  
 pjeka, pjeka se mee  
 pjuukkå  
 plomar, plomsar  
 plompp papre  
 ploostikkå, stikkona  
 pluut  
 plåter, plåttrar  
 plååtkrååkå, flyygmasiin  
 poffaböxona  
 poj, pojar, vaalt poja  
 poljä

peta, peta ner, röra  
 pröva om potatisarna är mjuka  
 peka, sticka, det sticks, blev vaccinerad  
 smått, svårt att arbeta med pga liten.  
 svår hanterligt, om mänska snarsstucken  
 liten, mycket lite  
 skämnd  
 grodyngel, småbarn  
 hänga  
 drick!, du drack  
 pilkfiske (pimpelfiske), pilkspö  
 hänger  
 bilfönstertvätt  
 gylf  
 pissmyra, myrstack  
 sängvätare  
 urinvägsproblem  
 odåga, besvärlig mänska  
 sädesårla  
 känns i kroppen  
 gry, gott gry  
 känslig  
 fäste vid skidåkning  
 gästabud, bord, folk  
 fånig, fånar sig  
 tränga sig med  
 spetsig  
 få vatten i stövlarna  
 läskpapper  
 plogmärken  
 pruta  
 pratar tätt  
 flygplan  
 långbyxor ridmodell  
 lura, blev lurad  
 grupp av mänskor

koskea, koskea johonkin että tippuu  
 kokeile onko perunat kypsä  
 osoittaa, pistää, rokotus  
 pientä, vaikeaa työskennellä koska on niin pientä  
 vaikea hoitaa, otta helposti nokkiinsa  
 pieni, hyvin pientä  
 pilaantunut  
 sammakon"poikanen" myös kakarat  
 roikkua  
 juo! Joit  
 pilkkkiä p. vapa  
 roikkuu  
 pissanpoika  
 housun vetoketju m.  
 kusiainen, kus.pesä  
 yökastelija, kusella usein  
 pissavaiva  
 hulltio, hankala ihminen  
 västäräkki  
 kropassa tuntuu  
  
 herkkä itkee pienestä -  
 pitoa hiihdossa  
 pidot, pitopöytä, pitoväki  
 hupsu  
 vängällä esim. Mukaan  
 terävä  
 vesi saappaisiin  
 imupaperi (muste)  
 auramusmerkit  
 tinkiä  
 puhuu tiheästi  
 lentokone  
 miesten housu ratsast. malli  
 puijata  
 ryhmä ihmisiä

pollist, pollistar  
 pookká, pookkskaft  
 poril porila  
 porkkand, ja er porkkand  
 poss, possis  
 prakkå, einan prakkase  
 pruttå  
 pråina  
 puka, pukatjelkka  
 pullbiil,  
 pura  
 purtsis  
 purtsis  
 purå,  
 purå, snöpurå  
 puss, pull  
 pussjona o tassjona  
 putså  
 pyytå, pyyttona, pyyt fiska  
 på márne, i mårís  
 på piin kiiv, på djevoldsskap  
 påjtsi  
 pállå, pállona  
 pállå, sloo se ti pállå  
 pårkkå, pårkkona  
 pårduus  
 påta ii e, pita ii e na liiti,  
 påta, he påtar me  
 pökå  
 pöllå, pöllstaka, pöllhövå  
 pönkä  
 pönttå  
 pöukk, pöukkar se  
 raam, sii raam uut  
 raate, vâi raate, vâi raates flikkå  
 rada, ein rad, ti rada

puta ut  
 kniv, knivskaft  
 klent virke  
 kom med skidopr  
 kyss, kyssas  
 svår, knepig  
 sur, butter  
 kraft  
 tråkelke  
 slaktbil  
 yr, flyger iväg  
 sparkar om små babysar  
 slåss emot  
 yrvåder om mänska  
 yra, snöyra  
 tjurkalv  
 resgods  
 burk  
 fångstredskap, fiska  
 på morgonen, i morsse  
 för att jävlas  
 pojken  
 bubbla, utslag  
 det blev inget  
 stav, -ar  
 genast, rakt på  
 ta reda på  
 peta, retar mig  
 sist  
 dumbom  
 förkylning  
 plåtburk  
 att göra bort sig  
 grå svart, allvarsam  
 tusan, voi tusans flicka  
 kvick, en rad, atta rada upp,

törröttå  
 puukko  
 puu, ohuet kaatopuu, massa  
 hiihtåen tulin hiihtåen  
 suukko, suuteleminen  
 vaikea, vain hankaluuksia  
 vihaisen näköinen  
 proinaa voima  
 puukelkka (vanha)  
 teurasauto  
 lentå  
 potkii vauvoista  
 taistella vastaan  
 levoton ihminen  
 pyry, lumip  
 sonni, nuori  
 matka tavaraa  
 purkki  
 kalavehkeet pyynti, kalastaa  
 aamulla  
 piruttain  
 poika  
 kupla, ihottuma  
 siitä ei tullut mitään  
 sauvat  
 nyt, suoraan  
 tutkia  
 kaivaa sormella, potutta  
 viimeinen  
 pöhlö  
 vilustunut  
 peltipurkki  
 mokata  
 synkkå  
 perhana, voi perhanan tyttö  
 nopea, rivi, järjestå riviin

raitt, raittar ront, einan raittas  
 raittar ront  
 rakålang, kast se rakålang  
 rama  
 rankå, rankåskooji  
 rapa, rapåt, rapå fööre  
 raparåiskare  
 reddå, i reddå  
 reeme i ögon  
 reeså, inran tarjona  
 reeså, ja er juså reeså  
 reidin - motsat ti kållå elder pirom  
 reinfeelå  
 rej  
 remilande  
 repa  
 repa ti veks  
 repa till å skratt  
 repa ååv, rep ååv!  
 repa, repa ååv  
 repa, repona  
 resm, resmar, resm åpp kaale  
 retost  
 retå veedre  
 retå vikå  
 retå, he er retå  
 retå, naaslags retå årdning får e vara  
 retå, törk me retå  
 retåtein  
 ripå, lillan ripå  
 risstå, risstona  
 rist elde, rist stikkå, rist!  
 roka, rok int, rokin int (pl.)  
 rokas  
 roko, rokå, rokoan, sember semst  
 rokå i foolanskape

fara omkring  
 åker runt, går runt på stan  
 raklång, vilar  
 stor, bra  
 långsmal lövvirke  
 lera, lerigt  
 stänkskydd  
 rädsla, i rädsan av  
 var i ögon  
 inålvor  
 tött  
 klar i huvudet (nervsvag, berusad, yr)  
 renlig av sig  
 redan  
 impediment  
 riva  
 åka i väg  
 börja skratta  
 ge sig av  
 riva, ge sig iväg  
 rapa  
 en maska går , riva upp sticksömsmudd  
 söndra, super  
 dåligt väder  
 mens  
 trasig  
 måtta med allt  
 torcka med trasa  
 alkis  
 liten del  
 skråma, märken  
 tända en tändsticka  
 röra, rör ej!  
 att röra på sig  
 dåligt  
 ha dåliga ben

menossa, aina m  
 ajeskella, kuljeskella, juosta kaupungilla  
 maata, lepää  
 iso  
 ranka, rankametsä  
 rapa  
 roiskesuoja  
 peloissa, pelkää että  
 silmät rähmii  
 sisäelimistö, kalan jäniksen ym  
 väsynyt  
 selvä (hemovika, juovuksissa, villi)  
 puhdasluontoinen  
 jo  
 joutomaa  
 revitä  
 mennä  
 alkaa nauraa  
 mennä  
 repäistä, mennä jonnekin  
 röuhtäillä  
 purkaa kutomista  
 rikkoa, juoda alkoh.  
 huono ilma  
 kuukautiset  
 rikki  
 rajansa kaikella  
 liina, pyyhi liinalla  
 alkis  
 osa  
 naarmuja  
 sytyttää tulitikkua  
 koskea, älä koske, älkää  
 liikkua  
 huono  
 huonot jalat

rokå i stjikk, sjuukrokå  
 rokå, he gaar int rokåt helder  
 rombelsteina  
 rompphoddji, he vaalt liiti r.  
 romplösan hond  
 romppå, koddromppå  
 rooli, tu er tå rooli  
 rooli, tu er tå rooli tu  
 roolileiss  
 rosina  
 rotin  
 ruggånfuri, ruggåfuri  
 rumsteer, rumsteer om  
 rådd, råddar  
 rådd, råddar, råddåt  
 råisk ååv de  
 råisk, råiskar  
 råiså  
 råklå, råkel, råklar  
 råll, rållar, rållona  
 råmbess  
 råmpimppå  
 rånkkå, rånkkona  
 råkn, sråjnar, rutttnar  
 råsk, råsk roolit  
 råsk, råstji, råskåt  
 råskgrese  
 råskgreve  
 råskis  
 råsklååda  
 råskvatne  
 råskvede  
 råskveedre  
 råskåt  
 rååk, ja rååkar  
 rååk, ja rååkar

sjuk  
 dåligt, värre kan det inte gå  
 rundsten  
 avklarar för fort  
 hund utan svans  
 svans  
 du e konstig  
 skojig  
 underligt  
 russin  
 rutten  
 baklänges, falla baklänges  
 ordna om  
 oredig, talar oredigt  
 röra, rörigt  
 skölj av dig  
 skvätta  
 fräck, vågat  
 spottloska, spotta  
 osanningar  
 avelsbagge  
 rommblåsa  
 höft  
 ruttna  
 mycket , mycket roligt  
 skräp, skräpig  
 ogräs  
 slaskgrop  
 skräpkorg  
 skräpkorg  
 slask  
 skräp ved  
 oväder  
 mycket, många  
 hitta, jag hittar vägen  
 träffa möta

huonossa kunossa  
 huono, huonommin ei voi mennä  
 kiviä pyöreät  
 lopetettu liian nopeasti  
 hännätön koira  
 häntä  
 olet outo  
 hauska  
 merkillisesti  
 rusina  
 pilaantunut  
 taaksepäin, kaatua taaksepäin  
 uusjärjestys  
 sotkee, puhuu sekoilee  
 sotkee, sotkuista  
 peseydy  
 roiskia  
 kova, uskallettua puhetta  
 sylky?, sylkeä  
 valheita  
 pässi  
 mäti"pallo"  
 lonkka  
 lahota  
 hyvin, hyvin hauskaa  
 roska, roskaista  
 rikkaruoho  
 jätekuoppa  
 roskakori  
 roskakori  
 jätevesi  
 huonolaatusta polttopuuta  
 huono ilma, sateista ja tuulist  
 paljon  
 löytää, löytää tien  
 osua

rååkar, kan rååk stjee  
 rååkas, rååkar å påå  
 råål, råålar  
 rååm rååmar, böular  
 räätä, langan räätä  
 röika strömga, strömdji  
 röikuune  
 röun, röune, röuna  
 röunbere  
 röut, röutar  
 rövabolla, rövabollona  
 rövafyri  
 rööste, rööstplåate  
 saakran, va saakran, voi saakran  
 saan  
 saivar  
 saka koorta, åmsakå  
 sakkona  
 sakta, saktat  
 samaleiss  
 sank, sankar sankkona  
 sava, sava uur ein rooå  
 seka, sekar  
 sekå, sekåt  
 seli, laga ti penis  
 sendji, tettsi, sengkleeda  
 sendå  
 sess, sess neer  
 setå, setona setåpeerona  
 setå, ååv he setå, fråån he setå  
 siidåbreid, siidis,  
 siian sjöö  
 silpplöupar  
 silppå  
 sipist, sipistar, sipist å tala  
 sippå, sippona, sippona scjiooo

hända ske, kan ske  
 mötas råkas  
 ylar  
 gråt  
 raksträcka  
 böckling  
 rökugn  
 rönn  
 rönnbär  
 rop, ropar råmar om kor  
 bakdel  
 nedåt ekon.  
 takås, takåsplåt  
 tusan, vad tusan  
 sedan  
 odåga  
 blanda korten  
 bottensats  
 tyst, lugnt  
 likadant  
 spara  
 nöta, skrapa, äta ur en rova  
 fuktigt, bli fuktigtigt  
 fuktig  
 sälja  
 säng  
 slipsten  
 sitta, sätt dig ner!  
 sättpotatis  
 släkt, från den släkten  
 invid, vid sidan av, bredvid varandra  
 vatten vatten överallt  
 en som är ingenting  
 foder, sönderhackad  
 viskas, tala sakta  
 ko, kor

tapahtua, voi tapahtua  
 kohdata tavata sattumalta  
 ulvoo  
 itkeä  
 tie suora  
 savusilakka  
 savustusuuni  
 pihlaja  
 pihlajamarja  
 huuta, lehmät ..  
 persmuksat  
 alaspäin talous, tai elämä  
 katon harja, harjanpelti  
 saakeli, mitä s. voi saakeli  
 sitten  
 hulttio  
 sekoittaa kortit? Ja uudestaan  
 pohjasakat  
 hiljaista, rauhallista  
 samanlaista  
 säästää, säästöjä  
 rapsia kulutta  
 kosteaa, kostua  
 kostea  
 myydä  
 sänky, peitto ja liina vaatteet  
 hiomakivi  
 istua, istu alas  
 istutusperuna  
 suku, sitä sukua, siitä suvusta  
 vierekkäin  
 vettä vettä joka paikassa  
 ei minkään arvoinen, ihmisestä  
 rehu, hakattu pieneksi paloiksi  
 kuiskata  
 lehmä, lehmät tulkaa

sirtsile, sirkel vede  
sisiliskå, sikaliskå  
sist vikå, ja var teer sist vikå  
sita, sess neer  
sjakette f.  
sjateer  
sjong  
sjuu fallt, åtta fallt, tie fallt, ein gang  
skakla  
skamli, skambli  
skaramöse  
skata, skatona  
skolla, skolltrappå  
skoogsfuul  
skoolgaar se ti ikonoom  
skoosså  
skott  
skotåskoffa, skotåskoffaan bröö, er liiti skotoskoffa  
skrank, skrantsi  
skrapankakå  
skraple, noo haar ja na liiti skraple i fikkå  
skreppå, skreppona  
skrikk, skrikkar  
skrikkskooa, skrikk, skrikkar skrikkand  
skrobbe, kleeskååp  
skrutt, skruttar, skruttå  
skruttå, skrutt ihoop  
skruup åpp, va ti skruupels åt naan  
skruup, skruuft  
skryylå, skryylona  
skråbåck, skråbåtsi  
skråpp, skråppar  
skråpp, skråppar, oskråppa el. oojuudd  
skrååna å påå  
skvata  
skveeker

cirkelsåg  
ödla  
senaste veckan  
sitta, sitt ner  
kofta  
passa  
att sjunga  
sju gånger, en gång  
skaklar  
blyg  
näbbmus  
trädtopp  
vindsvåning, vindstrappa  
skogsfågel  
studerar ekonomi  
skygg  
skuffa, skotta  
missformad av brödspade  
räcken, ledstång  
yngsta barnet  
småpengar  
testiklar  
glider ifrån  
skrinnskor  
garderob, skrubb  
skrynkla  
skrynklig, knöla ihop  
pigga upp någon  
rolig, roligt  
förbråelser  
ansiktsmask  
narras  
ljuga, utan att ljuga  
frysa till  
tvätta  
ropar

saha, sirkkeli?  
sisilisko  
viime viikolla  
istua  
villatakki n.  
sopia  
laulaa  
seisemän kertaa, jne , kerran  
aisat  
ujo  
hiiri kissa ei syö tätä  
puun latva, latvat  
ullakko, ullakonportaat  
metsälintu  
opiskelee ekonomiksi  
pelokas  
työntää  
tönästty leipälapiolla  
kaide  
iltatähti  
pikkurahaa  
kivekset  
luistaa  
luistimet, luistella  
komero  
rypistyä  
ruttunen, kasata kokoon  
piristää jotakuta  
kiva  
nuhteita  
naamari  
narrata, valehdella  
valehdella, valehtelematta  
pakastua, syksyn ensim. Pakkaset  
pestä  
huutaa

skviirå, bliisterskviirå  
 skviiråtrast  
 skåftar  
 skånkkå  
 skåtå  
 skåånball  
 skååndååme  
 skååne, voi skååne  
 skååná  
 slaka, slakat  
 slaskembare  
 slasktratt, ja slooe i slasktratte  
 sleetan kopp kaffi  
 sleett, sleettand  
 sleik, sleiker  
 sleikstikkå  
 sliipsteine, draa sliipsteine  
 sliirar  
 slipå, tunnan slipå  
 slitrå  
 sluu, sluan ein  
 sluup  
 slåå i, slåå i kaffe, legg åpp kaffi  
 slåå, sleiji  
 slååmasiin  
 smakkå  
 smakå  
 smeitå, smeit liia  
 småtassi  
 smörblommå  
 snarklååda  
 sneelå  
 snerå  
 sniier, snöögar  
 snoo, snooer, ha snoodd  
 snopp å grååt

diarre  
 björktrast  
 ojåmn  
 skinka höft  
 se!  
 skitstövel  
 luktar skit  
 skit  
 smutsig  
 utan hållning, trist  
 avfallsåmbare  
 vasken, hålla i vasken  
 endast kaffe  
 allt rubb och stubb  
 slicka  
 slickepinne  
 brynsten rund  
 glider , halkar  
 tunt klådd, tex . en tunn blus  
 lös, slapp  
 klok, en klok en  
 sluttande  
 hålla kaffe, kok kaffe!  
 slå, slagit  
 slåttermaskin  
 liten båt  
 berusad  
 brynsten  
 fjantig, snållt  
 maskros  
 utdragssoffa i trä  
 fnurra,  
 fångstsått med rep  
 snöar  
 flå  
 smågråta

ripuli  
 råkåttirastas  
 epåtasainen, ei tåsmåå  
 kinkku, lonkka  
 katso  
 paskianinen  
 paskan haju  
 paska, voi p..  
 likainen  
 löyså, kurja  
 kuoriåmpåri  
  
 vain kupin kahvia  
 kaikki!  
 nuolla, nuolen  
 tikkari  
 hiomakivi pyöreå, veivillå  
 luisuu  
 ohut vaate  
 löyså  
 viisas, viisas ihminen  
 viettåå alaspåin  
 kaadaa kahvia, keitåå kahvia!  
 lyödå lyönnyt  
 niittykone  
 pieni vene  
 humalassa  
 hiomakivi, terottaa vikaate  
 hupsu  
 voikukka  
 ulos vedettåvå puusohva  
 langassa sotku  
 langas ansa  
 sataa lunta  
 nyljetå  
 itkeå hiljaa

snosa  
 snoså, snosåan ein, stjyni snosåt  
 snårå  
 snårådjers  
 soilar  
 solkn, solkna, solkna å vaali ti assit  
 solttin, solttinari, solttinast  
 somå, somåt  
 sopilollå  
 sota me soddgumi, sota uut  
 sotar å påå  
 spada, gräftå, greipe  
 spadakaar  
 sparkkå  
 speil, speile, speila, skåda se i speile  
 sperring  
 sperrå, sperrå hååre, sperrå'an ein  
 spiisar, minder spiisar  
 spiissamm  
 spilivink  
 spill i kaffe  
 spillt, spilltan kniiv  
 spilå  
 spitsin  
 spliit netsin  
 spliit nyi  
 spliitå  
 spool, spoole, spoola, millan spoola  
 sprakanstikkå  
 spring ikapp, spring åkapp, stjider ikapp  
 sprundjå  
 språtakass  
 stabba  
 stabbå  
 stakar, stakar int naastans  
 stang, standji, jeenstang

nosa (om hund)  
 dum, en dum en ,gansks dumt  
 snorig  
 gärs  
 glider, halkar  
 magra, ha magrat  
 mager  
 dimma, dimmigt  
 suput  
 sudda, sudda bort  
 går på som förr  
 spade,  
 karl med spade  
 sparkstötting  
 spegel  
 rovfågel  
 spretig, motsrävig person  
 räcker med mindre  
 dryg, räcker långt  
 spjuver  
 håll upp kaffe  
 ovass kniv  
 smått  
 smal tunn liten  
 utan en tråd på kroppen  
 splitter ny  
 tunn smal spån  
 eker, mellan cykelekrarna  
 tomtebloss  
 tävla i löpning skidning  
 springa  
 nätingskass  
 kubbe  
 tjock tex om gröt  
 räcka till  
 stång

nuuskia  
 tyhmä, tyhmä henkilö, aika tyhmästi  
 nuhainen  
 kiiski  
 luisuu  
 laihtua, laihtunut surkeaan kuntoon  
 laiha  
 sumua, sumuista  
 juoppå  
 pyyhkiä esim pyyhekumilla  
 tekee niin kuin ennen  
 lapio, kuokka, talikko  
 lapiomies  
 potkukelkka, tulin potkukelkalla  
 peili  
 esim. Kotka  
 harittava, tukka pystyssä, itsepäinen ihminen  
 piisaa, vähemmän piisaa  
 riittoisaa  
 vekkuli  
 kaada kahvia  
 tylsä veitsi  
 pientä  
 ohut hento  
 ihan alastin  
 upo uusi  
 lastu, ohut  
 pyöränpuola, puolien väliin  
 tähtisadetikku?  
 juosta kilpaa, hiihtää kilpaa  
 rakå  
 nahkiaskassi  
 pölkkyy  
 paksu esim puuurosta  
 piisata, ei piisaa mihinkään  
 tanko, rautakanki

stedi i stein, stedd i stein  
 stedi, stedi jeer  
 stedå, stedå hondra joon, stedå hondra kilå  
 stedå, stedåan beta, stedåari, stedåast  
 stedå, stedåan viko  
 steingelin  
 steinreiså  
 stekk, ti stekkå ååv ,he ska stekkas ååv  
 stekkå, ja er stekkå å troddå  
 stekkå, stekkåari, stekkåast  
 sterker se  
 sterv ååv, stervar ååv  
 stikk eismen  
 stikksöome  
 stillis, sit i stillis  
 stinnt ti fata  
 stjeert , tzëert  
 stjegar  
 stjerrildre  
 stjerma musså har brette  
 stjick, ho er tu i stjick  
 stjiider, ha du stjiidra naa  
 stjiidore, stjiidre, ja er stjiidrand  
 stjiimis, stjöös, springan tuurå  
 stjiit treng, piss treng  
 stjikelverk  
 stjikka, stjikkona  
 stjicklå, stjicklar, stjicklåan stoola  
 stjinkkå me maate  
 stjinkkå, ja stjinkkar  
 stjipp, stjippar, stjipp et anda  
 stjippona  
 stjithuuse  
 stjità  
 stjoorå  
 stjoorå

tvär bromsa, avbröts hastigt  
 stanna, s här  
 ca 100 hjon, ca 100 kg  
 stark, en stark mänska  
 duktig vecka  
 galen totalt  
 stenrös  
 hindra  
 kort cm. jag är kort och tjock  
 kort, kortare  
 storkna, inte få luft  
 döööö  
 mol allena  
 sticksömnad, handarbete  
 stilla, sitt orörligt!  
 en som inte riktigt vill förstå  
 bländande solsken  
 ojämn,  
 porslinskärl  
 skärmmössa  
 mår  
 åka skidor, har du åkt s  
 skida, skidor,  
 "löptid" djur  
 skit nödig  
 ostadigt byggt  
 spenar  
 ostadig, gått upp i limningen  
 äter inte allt  
 gunga jag gungar  
 flämta  
 kärl  
 utedass  
 lös mage  
 krokigt bräde  
 skata

pysähtyä äkkiä, katkaistiin äkkiä  
 pysähdy, p tähän  
 n. 100 henkeä, n. 100 kg  
 vahva, vahva ihminen painava  
 n. viikko  
 hullu täyshullu  
 kiviaita  
 estää  
 lyhyt, olen lyhyt ja paksu  
 lyhyt lyhyempi  
 tukehtua  
 kuolla  
 yksin, ihan yksin  
 kudonta  
 rahaussa, istu liikkumatta!  
 tieto ei mene jakeluun  
 häikäisevä aurinko  
 epätasainen, ei täsmää  
 posliiniastiat  
 lippalakki  
 vointi, miten voit  
 hiihtää, oletko hii.  
 suksi sukset, hiihtäen  
 juoksuaika"  
 paskan "pakko"  
 rakenteeltaan heiluva  
 utaret (lypsyosat utaressa :))  
 epätukeva, liimat irronneet osista esim tuoli  
 ei syö kaikkea, kranttua  
 keinu, keinun  
 hengittää tiheään  
 astiat  
 käymälä  
 ripuli  
 vino lauta  
 harakka

stjoosle, stjoosla, sttjoosseltuiji  
 stjufelkaar  
 stjufflå, stjuffile, ti stjuffel  
 stjuttar, stjutt  
 stjuuffel  
 stjuumt  
 stjuusså  
 stjyni, stjynit, stjyni mutsi  
 stjöijjis  
 stjöte å peerona  
 stritså  
 strontt, tallstrontt  
 struuk ååv  
 stryyissil  
 stryyttå  
 stråffå, stråffona  
 ströömregnar, spillder neer  
 stugå, hööghuus, villa  
 styyle, rooli styyle  
 stäckas  
 ståkk oomöilit  
 ståndå  
 ståpel i föötre  
 ståpel, ståfel, ståplå  
 stårjå, stårjona  
 stöula  
 sulttar, strompoona sulttar  
 sunli, sunli he  
 susa  
 sustrå, sustrona, broore, bröödre,  
 suude  
 svaskåstöula  
 sveersgååle  
 svirvile  
 syyd, syyder  
 syyn, syynar

kjol, kjoltyg  
 spadkarl  
 spade, att skyffla  
 småbrinner  
 skjuts  
 skymmning  
 snattar  
 ganska mycket  
 vill spy  
 köttsooppa  
 slangbella  
 tillväxt på tall  
 ge sig iväg  
 sänka  
 pip, kaffepannspip, strut  
 skidfastsättning  
 hållregnar  
 hus, våningshus, sommarstuga  
 stil, konstigt sätt  
 stopp  
 totalt omöjligt  
 ibland, stundom  
 vara i vägen, i fötterna på någon  
 snubbla  
 romaner, noveller  
 stövlar  
 strumporna hasar ner  
 speciellt, speciellt det  
 hund  
 syster, bror  
 båtsida  
 stövlar herrmodell  
 makens makans hem  
 svirvel, kastspö  
 luta, lutar  
 granska

hame, hameet, hamekangas  
 lapiomies  
 lapio lapioida  
 palaa vain vähän  
 kyyti, kyydillä  
 hämärtää  
 varastelee  
 aika paljon  
 tahtoo antaa ylen  
 lihakeitto  
 ritsa  
 männyn vuosikasvu  
 mennä. Lähteä  
 matalikko  
 nokka, kaatonokka  
 suksenpidike  
 sataa kaatamalla  
 talo, kerrostalo, kesämökki  
 tyyli, merkillinen tapa  
 patautua  
 täysin mahdotonta  
 joskus  
 pyöriä jaloissa  
 kompastua  
 romaanit, novellit  
 saappaat  
 sukat makkaralla  
 erikoisesti, juuri se  
 koira  
 sisko, veli  
 veneen sivu?  
 miesten saappaat  
 puolison synn.koti  
 svirveli  
 kallistua  
 tarkistaa

så vi pass bra  
 såkerseede  
 såleiss  
 såmmt, såmmt ååv åss  
 sånakonå, sånahostrå  
 såpa, ein lillan såpa kan ja taa...  
 såår halse  
 såår hande, hövå, beine  
 såår, ja haar ein såår i hande  
 såårt, taar såårt  
 söis, söisleis  
 sömnhöurå  
 söölå  
 ta illt åpp  
 taa taan, taar du taan, djee taan  
 taa, taar, too, teiji  
 taan, komin taan  
 taanifråån, taan tee  
 taaninga  
 takaliide  
 takar, he takar int naasstans  
 takar, takar int naasstans  
 tala dalagobba  
 tala int skååne om aader  
 tallder  
 tallott ååv  
 talott  
 tamppas, tamppis  
 tande  
 tang, tandji  
 tappå  
 tasil, tasile  
 tasklås  
 taskomatti  
 tasma, he ha tasmast  
 taså, tasåan mamma

så bra  
 sockerskål  
 sålunda  
 somliga, somliga av oss  
 sonhustru  
 droppe, håll i lite till (kaffe saft etc)  
 ont i halsen  
 ont i handen, huvudvärk, sjuka ben  
 ett sår i handen  
 gör ont  
 så  
 sömnig, inte riktig vaken  
 långsam  
 ta illa vid  
 ge hit, kan du ge  
 tar, tog , tagit  
 där, kom därifrån  
 därifrån  
 magknip  
 takkant  
 räcker, det räcker ingenstans  
 räcker ingenstans om varor  
 påhittad story  
 baktala inte  
 själv sjunga till dans utan musik  
 ge sig iväg  
 leda, stötta ngn  
 kämppa med  
 veke  
 tång  
 ojämn  
 dum, en dum en  
 hänglås  
 fickplunta  
 minska, gå upp i rök  
 fjollig, fjollig mamma

niin hyvä  
 sokeriastia  
 siten  
 jotkut, jotkut meistä  
 mini  
 tilkka, kaada pieni tilkka lisää  
 kurkku kipeä  
 kipeä käsi, päätä särkee, jalka kipeä ym  
 minulla on haava kädessä  
 sattuu  
 näin  
 unenpöppöä  
 hidas  
 loukkantua sanasta  
 anna tänne , voitko antaa  
 ottaa, -i, ottanut  
 tuolla, tulkaa sieltä  
 tuolta  
 vatsakipu  
 räystä  
 riittää, ei riitä mihinkään  
 riittää ei riitä mihinkään  
 keksitty tarina  
 älä puhu pahaa muista  
 laulaa tansseiksi ilman musikkia  
 mennä  
 taluttaa  
 taistella, väänellä  
 kynttilän sydän  
 pihdit  
 epätasainen  
 pöhlö, pöhköpää  
 munalukko  
 taskumatti  
 hupenee  
 hölmö, hölmö äiti

tattare  
teeji, vatågrese  
teel, teele  
teis, teisar  
teiss, teiras  
tekks, tekks du koma, et du tekks koma  
tekksdrope  
temppå, temppuna  
tepp, tepp till, tefft, tilltefft  
ter er e, jer er e  
ter i ruuma, ter i neida, tervi laags  
termen punkt  
termen, temen, termen punkt  
terskå  
tertills (ja komber)  
tess, int tess, komber du tess  
tettsjä  
ti  
tiidin (backa)  
tiidipeerona  
tiirott  
tikåt  
tillbringare  
tissona, brusta,  
titee, titii, teer  
tjelabloomå  
tjoorå  
tjooråan bree  
tjurr, ja tjurrar å fruuser, tjurråt  
tjölar  
tjöi'is  
toka, tokar, taa i tokka  
tokan deean ool, toko tee oola  
toko dee tokotee  
topi  
toppen

zigenare, romm  
kvickrot, våtarv  
teln  
svånger obalans  
deras  
våga, kan? vågar du komma, att du näns  
takkantets yttersta del  
konster  
täppa, stänga, stängd  
där är det, här  
ungefär där  
därmed basta  
därför, punkt slut  
klick  
till dess  
alls, inte alls, kommer du alls  
takkant  
att+ verb  
smältat, ingen tjäle i marken  
färsk potatis  
kisa med ögonen  
os i luften  
mjölkkanna  
bröst  
där  
kabbleka  
skata  
krokig bräde  
ja fryser, ruggit  
känns kallt  
smakar inte, må dåligt, illa mående  
lugga  
sådan  
sådana här  
pannlugg  
utedass

mustalainen  
juolavehnä  
paula  
heiluu  
heidän  
kehdata, uskaltaa tulla? että kehtaat t.  
räystään uloin oiste mistä tippuu  
tempu -ja  
sulkea, suljettu  
siinä, tässä  
melkein siinä  
sillä sipuli  
siksi, sillä sipuli  
läiskä  
siihen asti (kunnes tulen)  
lainkaan, ei lainkaan, tuletko lainkaan  
räystäas  
(verbin eteen)  
sulannut, ei routaa  
varhaisperunat  
siristää silmillä?  
paksu (savun jäämiä)ilma  
maitokannu  
rinnat  
tuossa  
  
harakka  
vino lauta  
minua viluttaa  
kylmä tuntuu  
ei maistu, paha olo, oksettaa hieman  
ottaa tukasta kiinni, tukistaa  
tällainen sana tällaiset sanat  
tällaisia  
otsatukka  
käymälä

topptrodå  
 totist, vaal totista  
 totte, tottflaskå  
 traiskå  
 trangbrusta  
 trasa å regn  
 trasa, trasa såkre på gröite, bere trasar ååv greina  
 trastpisse  
 treeslå, treeslåan mooroot  
 treet, treeter juså stikkona purar  
 treetand  
 treetand, treeter  
 tridindeil, fjeendeil  
 trind  
 trind peerona  
 trintt  
 triss, trissar, trisså  
 troddå  
 trodå  
 troodå  
 tråssgåål, -e  
 trööst, trööst du koma  
 tukelt  
 turkut  
 tuur viist  
 tuuskori  
 tuuskori peerona, peeråvelndji  
 tuutt  
 tvaga  
 tveitt, tveitta  
 tvinnå, ja vaalt liiti tvinnå, tvinnå på tråå  
 tåff, tåffan ein  
 tålls, tålls ååv, tåll i föötre, tålls i föötre  
 tållå, tållas  
 tålå, hon e tålåan ein  
 tåntt, töntt, tönttå, stjyni tönttå

stig till utedass  
 omskakas  
 napp, nappflaska  
 trött håglös  
 trångsynt  
 småregna  
 strö, strö socker på  
 svagt kaffe  
 träaktig fiberrik  
 gråla, grålar så stickor yr  
 osams  
 ligga i grål, grålar  
 tredjedel, en fjärde del  
 rund, trind  
 kokade oskalade potatisar  
 hoppa hage  
 runt, någåt runt  
 korpulent  
 stig  
 lång käpp  
 tröskel  
 våga  
 ofta  
 bjuda ut med makt  
 i tur och ordning  
 delad på mitten  
 potatis kokt skurna mitt itu, potatis välling  
 puta med baken  
 grytborste  
 spån  
 virrig, trasslig, bli virr, relationsprobl.  
 kul prick  
 gå, gå i väg, vara ivägen  
 oording om garn  
 tålig  
 dum, en dum en ,gansks dumt

käymälänpolku  
 ravistaa, ravistettu ihmisesta  
 tutti, tuttipullo  
 väsynyt ei huvita  
 ahdasmielinen  
 sataa pikkasen  
 ripotella, sokeria puron päälle  
 laiha kahvi  
 isokuituinen haitaksi asti  
 riidellä  
 olla riidoissa  
 riitasuhde?  
 kolmas osa, neljäsosa  
 pallomaisen pyöreä  
 keitetty kuorimatt. perunat  
 hyppiä yhdellä jalalla  
 ajella, ympäri, joitain pyöreää O  
 lyhyt ja paksu  
 polku  
 pitkä keppi  
 kynnys  
 uskaltaa, uskallatko tulla  
 usein  
 tyrkyttää  
 yksi kerrallaan  
 halkaistu keskeltä  
 perunat keitetty paloina, peruna velli  
 takapuoli "törröttää"  
 pataharja  
 lastu  
 sekaisin, päästä pyöreä, suhdeongelmat  
 kiva tyyppi  
 kävellä, mene jo, juossta jaloissa  
 lanka sotkussa  
 kestävä, tarkenee  
 tyhmä, tyhmä henkilö, aika tyhmästi

tåra ti fara  
 tåra, tåra ihop, tåra till  
 tåraboll, han er tokan tårabåll  
 tårr leid  
 tårvil  
 tårvå, tårvona  
 tåskå, tåskona  
 tåså, tåsåan ein, tåså  
 tååne, tååna  
 tååtolle  
 tømdee, dømdee  
 tömppil  
 töög, stjöte er töög  
 töögis  
 töögåt  
 ullut, ulluttar  
 upi  
 upian book  
 upian såår  
 uritt, urittar  
 utran gumi , gomi  
 uun, uune, kakeluune, baståuune, uunsluukå, lokå  
 uurspeil  
 uusli, uuslit  
 va daagar, voi daagar, daagars flikkå, arma daagar  
 va slaks, va slags värmane, va slaks veedre  
 vaal, he vaal int ti naa  
 vadan, vadanifrån  
 vaivan, vaivane, han er ein rittian vaivan  
 vammbe  
 vanaarti  
 vann  
 varaader  
 varin, varin da varin vikå varin mååna  
 varin, varin som fåltsi  
 varin, virin, kåmin, itin köörin som fåltsi

slänga  
 skrynkla ihop, smälla till  
 dum i huvud, han gör alltid bort sig  
 utled  
 odåga  
 tuva  
 groda, skämtsamt flickvän  
 lite ding dong, nå då så  
 tå  
 tuvtåtel  
 de där  
 dumbom  
 köttet är mört, färdig  
 töjs  
 långrandigt  
 uppvigla  
 öppen  
 öppen bok  
 öppet sår  
 försöker  
 ytter slan  
 ugn  
 odåga, besvärlig mänska, spilivink?  
 tråkig, tråkigt, sorgligt  
 tusan, vad tusan  
 vilken temperatur, hurudant väder  
 blir  
 varifrån  
 odåga  
 fläsk kring midjan, våmmen  
 omöjlig om ungdom  
 var  
 varandra  
 varje varenda dag  
 uppför er som folk  
 var, kom, åt, kör som folk

heittää pois  
 rypistää esim paperipalan, läimäyttää, lyödä  
 pöhlö, hän möhlii aina  
 kyllästynyt täysin  
 paskiainen  
 maapilkku, multapala missä ruoho  
 sammakko, leikillä tyttöystävä  
 ihminen on vähän..., nå sitten  
 varvas

nuo  
 pöhköpää  
 liha on valmis  
 venyy  
 pitkäveteistä  
 yllyttää  
 avoin  
 avoin kirja  
 avoin haava  
 yrittää  
 ulkokumi pyörässä  
 uuni  
 hulltio, hankala ihminen  
 kauheaa, surullista  
 saakeli, mitä s. voi saakeli saakelin tyttö  
 millainen lämpö, minkälainen sää  
 tulee  
 mistä  
 hulltio  
 vyötäröläski , mahat  
 mahoton, nuorista  
 missä  
 toinen toistaan  
 jokainen jokainen päivä viikko  
 käyttäytykää ihmisittäin  
 olkaa, tulkaa, syökää, ajatka ihmisittäin

vatikkå, vatikkona  
 vatå?  
 vatåfuul  
 vatågrese, teeji  
 vatåpått  
 vatåsuuk  
 vedahuuse  
 vedaliidre  
 vedavertsi  
 vede i vedapinå  
 vedebrend, tu ha vaali vedebrend  
 vëeg, ti vëeg naasorta  
 veer, brenns veer  
 veer, ja er veer me  
 vegagrein  
 vegamerkk, mertsii, merkka  
 vegenda, veit int vaså ventar i vegenda  
 veiji, feil veiji, åagg, aggsiidå  
 veipå  
 veksanmåne  
 velkkari velkkast (douli)  
 velndji  
 veni, veens, veens vii naa  
 vermane  
 vertsi  
 vertsi, vedavertsi  
 vesil  
 vesilondå  
 vete, ter eint vete ti förhinders,ter eint vete ti övers  
 vi ,vivi åss djer sostee  
 vi eer,ho har ni e vi eer  
 vigel me peede  
 viglå  
 vii he, vii hetå, fu va, fu va hetå  
 vii int!, fu va'int? vii int hetå,  
 vikåvill

åkerbär  
 varför frågar du  
 vattenfågel  
 våtarv, kvickrot  
 vattenpöl  
 kronisk våt mark  
 vedbod  
 vedbod  
 brännved  
 ved i vedstapeln  
 solbränd, väderbiten  
 undvika, bränns vid i kastrull  
 vidbrännt  
 vid medvetande"  
 vägskäl  
 vägskylt  
 mål, målet, resans mål  
 väg, bak o fram  
 tygstycke  
 utrymme att växa i  
 duktig  
 välling  
 vänja  
 värme  
 verk  
 virke  
 odåga  
 feg  
 förstånd, där stör ej förståndet  
 hos, vi hos oss gör vi så här  
 hos er, hur har ni det hos er  
 vackla med cykeln  
 kastar från sida till sida, instabil  
 varför  
 visst! varför inte  
 blanda på veckodagar

mesimarja  
 miksi kysyt  
 vesilintu  
 rikkaruohoja  
 vesipotti  
 kroonisen märkä maa  
 puuliiteri  
 puuliiteri  
 polttopuut  
 puita puupinosssa  
 ruskettua, olet ruskettunut  
 karttaa jotain, palaa pohjaan  
 palaa pohjaan  
 olla tajunnassa  
 tienhaara  
 tien kyltti  
 päämäärä, matkan päässä  
 tie, nurinpäin nurjapuoli  
 kangaspala  
 kasvuvvara  
 hyvä  
 velli  
 tottua johonkin  
 lämmitys..  
 pakottaa, kipeä  
 puutavara  
 saamaton  
 pelkuri  
 älykkyys, siinä älykkyys ei vaivaa  
 meillä, me meillä teemme näin  
 teillä, miten teillä on  
 pyörä heittää  
 heittää laidasta laitaan esim pyörä  
 miksi  
 miksei  
 viikkopäivät sekaisin

vill, ti vaa vill, villsta, ja ha villsta  
vilå  
vingelgrind  
vink, vinkar, vink åkull  
vintsil, i vintsil  
virri å firi  
virk uut neta  
virsing  
virså  
visk, viskar  
viti neta  
våi raate, va daagar  
våivott  
vålds djest  
åagg  
åkigååle  
åndoleer se  
åppner  
åppsteld, ja eint åppselld ja  
årm, orm  
åskåft  
åågi, åågbroe  
åågliide  
ååsekomi, han va liiti ååsekomi  
ååsiidis  
ååter å fram  
ååter, legg ååter döre  
öid, öidar, öidå  
öiså  
öukk, öuttsi, allt e ti öuttsi, öökk meir vede  
öul, övel mee  
öum  
öuran monne, nedran monne  
öuran, öuran deile (nedran)  
öurast  
öödiheita, uusliheita

vilse, vara vilsen  
Yess  
svänger kappan efter vinden  
ramla  
vinkel, i v.  
varit och farit  
sätta uut nät under isen med en krok  
odåga  
krokig  
kasta vatten på bastuugn  
vittja nät  
va tusan  
nå voj voj  
ojuden gäst  
avig  
gårdsgård  
rulla opp håret  
upp och ner  
ställd, ej ställd  
orm  
fel, snett  
å  
åstrand  
skärpan fattas, komma av sig  
avsides  
blixervisit  
stäng dörren  
slösa öda, slösaktig  
förläggare, skopa  
öka, allt är till tillägg, mera ved i spisen  
orka  
öm  
övre tandraden, gommen  
övre, övre delen  
överst  
usligheter

eksyksissä, olen eksyksissä  
tehdään niin  
kääntää takki tuulen mukaan  
kaatua  
kulma, kulmassa  
ollut ja mennyt  
verkot jään alle koukulla  
tyhjätömittäjä  
mutkikas  
heittää löylyä  
kokea verkot  
voi perhana  
voivutella  
kutsumaton vieras  
nurin  
vanhan ajan aitaus  
tukka kiharalle  
ylös alaisin, sekamelska  
hankaluudessa, minä kyllä pärjään  
käärme  
väärin, vinosti  
joki, joen silta  
joenranta pengeri  
ei terävä, hermostuu esim. kun esiintyy  
syrjässä  
nopea käynti  
sulje ovi  
tuhlata, tuhlaavainen  
kauha  
lisätä, kaikki on lisäksi, lisätä puita  
ei jaksa, ehdi  
kosketusarka  
ylähampaat, ala hampaat  
ylä, ylä osa  
ylimmäiseksi  
surkeuksia

öödit, ha öödit, er öödit  
 öögona, lang i öögona  
 öögona, smala i öögona juså finsk salmbootsi  
 öögona, smala i öögona, breid i ö.  
 öörplinglona

tråkigt, olyckligt, oordning o smutsigt  
 förvånad, hungrig  
 ett mycket smalt ansikte  
 ögon, smalt ansikte  
 örhängen

tylsää, surullista, on sotkusta ja likaista  
 yllättyy, nälkäinen  
 kasvot, tosi kapeakasvoinen  
 silmät, kapea naama  
 korva korut

gaa äpp i liimninga  
 röör om i pissmöursboe  
 ho gaar e? som tå vååt brinder  
 juul dimmå, påask snöö, rotin höiji å frosi bröö  
 lakona rokas i nidå  
 ampper som stjitå, tender juså einriisbåskå

frustrerad  
 sätta igång något, röra om i myrstacken  
 hur går det, dåligt...  
 ...rutten hö å dålig skörd  
 laken rör sig när månen är i nedan

ärsyttää, tikulla muurhaispesässä  
 miten menee? Huonosti  
 joulusumu, pääsiäislumi, huonot heinät ja viljasadot  
 made liikkuu kuun "laskuvaiheessa"  
 äkkipikainen kuin ripuli, syttyy kuin kataja

## He er braa ti kona molemmat spräätsi tå kan an osta va an bihööver tå an er på pitkä lang reiså (Lydia)

### **Vaggviisona som di sjongd åt ein, å som ja ha "sjongd" åt bååna miin**

*Grannås bastå ha vinka åkoll, men våår he staa å luutar, betar ere ti haa ein rokoan ein enså ti vara ritti uutan*

*Tipona di småå di trippa på tåå trippa på Elins inne, fråga sin Elin vadi skola få, smörgås å pletta ti kvellde*

*Ro ro ti Tankar, många fiskar få vi där, gäddan stor laxen gro, en till far och en til mor, en till syster en till bror och en till Elin riktigt stor*

*Baka baka bolla, smett smöre millan, socker under socker på vem ska bullen smaka få, haupp i Elins monne*

*Bau bau bååne vaggå e foll å skååne....*

Mommo min pa sei: Ein å var i senga siin å Kaukå påika heim. Å moffa min saa: Velndji! Allttiili hidi sama velndji

Volmar å Linnea saa: Fuseint, fuseint som Nyströms tetsi. He kåmm 5 dråppå i Emmes trestsi. He va så kaalt så klanå fröus i Bångas kattå

Hilina saa: I nesta åår i nevermååna tå toppskååne blommar (bloomar)

Ti pa sei, et stassbooa er så pitå, så ett, tå an pikar di liiti me troodå i ööga så buri di rååm

He er stjilna på rada kara å dööo gobba!

Ellen, sellen, sipolin saa, sipolin sapolin knårr

Fösta tappa, anna vann, tridi sprang så skviirå rann

He vaal bara verr å verr juså Dorras kattå

Ja haar daan på stickå = allt arbete utförd för idag (förr vid dagsverksarbete drogs ett streck för var full dag på en pinne ?? )

Upi neertill juså prestes setsi

Legg åpp e på klåkkare!

Bitin åars vermane e sellan braa, ( April våt maaj kall är bra för bondens lador - bondepraktikan)

He leettast e lopi! = när åldern börjar ta ut sin rätt, passerat tex 50 års strecket

He vaal int ti naa fast ja staar på hövå å stjiiter griffila = besvärlig sits

Slååssin poika, slååssin poika så fåår ni smala tobak! Fortsätt slåss pojkar så får ni smala? Tobak

He ska vaa naasors retå ordning! - Nu säger jag stopp för ordning och reda skall det vara!

***Eindeil ååv ti leika vi leikt som båån***

*Tie stikkå på bree, Pönttå på stelle ,Rövabålle,Neppi, Ti hopp langbande, Gumibandstvist, Fyra måål,*

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/>

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/ordbok.pdf>

Hört på staan

Gobbe fick såår ruddji tå an kräkt på taatsi .. Betyder inte att gubben fick sår i ryggen när han kräktes på taket..

utan att gubben fick ont i ryggen när han kröp på taket....

Får jag kååla häär är frågade karlebyojken "fint" i sverige! Han frågade inte om han kan köpa kola här?. Utan får jag vada här?